DAS BELONG-PROJEKT
p.42

LABO PATRIMOINE
p.60

NUITS DE LA CULTURE
p.62

09-11.2023

esch

KULT
ESCH
Kultur & Liewen

Moien

© EMILE HENGEN

ÉDITO

Requinqués par un repos salvateur, boostés par des vacances méritées, stimulés par de nouvelles contrées visitées durant les congés, nous revoilà prêts à affronter la rentrée qui s'envient. Elle marque la reprise de l'école et du travail mais n'en demeure pas moins une période propice à prolonger les plaisirs estivaux. Un été indien culturel et animé en quelque sorte !

Et à Esch c'est dans la diversité que l'on va chercher les plaisirs partagés. Il y aura tout d'abord la 17ème édition du Kulturlaf, le 2 septembre. Moment incontournable des coureurs de tout âge, il offre de découvrir Esch sous un angle sportif et festif. De festif, il sera également question lors des Nuits de la Culture qui courront cette fois du jeudi 7 au samedi 9 septembre et proposeront veillée, bals, parade et bien d'autres émerveillements encore.

Dans ce numéro vous découvrirez aussi ce qui fait l'essence même des programmes des visites et ateliers de la Konschthal et du Bridderhaus, vous vous familiariserez avec le travail de la graphiste Isabelle Mattern et vous plongerez dans le monde musical de Belong.

Enfin, découvrez tous les spectacles, concerts, pièces de théâtre qui enrichiront le programme culturel dans les nombreux hauts lieux de notre ville. Ici, l'art et la culture trouvent un terreau fécond à leur épanouissement !

Bonne lecture à toutes et à tous
Culturellement vôtre.

Georges Mischo
Député-maire

Sommaire

ACTUALITÉS

p. 11 - 15
Théâtre

p. 16 - 25
Expositions & conférences

p. 26 - 35
Musique

p. 36 - 39
Cinéma

Cover story

RENCONTRES

p. 42 - 45
Das BELONG-Projekt

p. 46 - 49
Valérie Tholl

p. 50 - 51
Isabelle Mattern

REPORTAGES

p. 54 - 57
Escher Kulturlaf

p. 58 - 59
Cueva goes Land Art!

p. 60 - 61
LABO Patrimoine

p. 62 - 65
Nuits de la Culture

HELLO ESCH

p. 68 - 69
News

p. 70 - 77
Picture Report

p. 78 - 79
Zoom sur

p. 80 - 83
Kid's Corner

AGENDA & ADRESSES UTILES

p. 85 - 89
Agenda

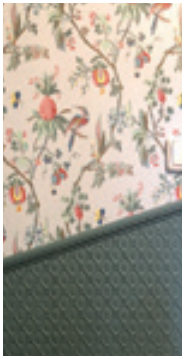
p. 91
Adresses utiles

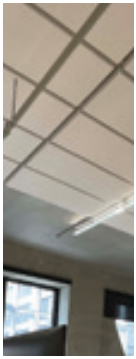
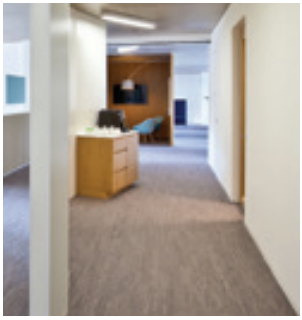
p. 92 - 93
Plan de la Ville

ACTUALITÉS

Reckinger
peinture & décors

Intérieurs
depuis 1946



Peinture et Enduits Légers
Tapisserie et Revêtements Muraux
Constructions Sèches
Linoléum, Caoutchouc et Moquettes
Parquet et Laminat
Stores et Rideaux
Amélioration Acoustique et Phonique

Théâtre

Queen Blood

Danse

Un pied dans le club, l'autre dans le battle. Dans un milieu hip-hop longtemps dominé par les hommes, le chorégraphe Ousmane Sy – subitement disparu en 2020 – a frappé un grand coup en créant un groupe 100 % féminin : Paradox-Sal. Queen Blood est un ballet de danses hip-hop joyeusement échauffé par des rythmes traditionnels africains et antillais. Sept reines de la house dance s'y présentent telles qu'elles sont : volontaires, joueuses, perfectionnistes, sensuelles ou féroces par instants. Chacune avec son style. L'énergie y circule comme un ballon, passe de l'une à l'autre, rebondit et repart pour emporter le public dans sa course.

Chorégraphe : Ousmane Sy

- ***29.09.2023***
- ***Théâtre d'Esch***
- ***60 min.***
- ***à partir de 8 ans***

Festival Clowns in Progress 13ème édition

Art du clown

Le Festival "Clowns in Progress" revient en octobre 2023. Nouvel élan, nouvelles envies ! En 2022, nous décidions de prendre une année de pause. Un entracte propice à de nouvelles aspirations...

Nos regards s'aiguisent, nos envies évoluent, l'art du clown se diversifie... La Kufa est heureuse de vous présenter aujourd'hui cette 13ème édition, riche, audacieuse, tantôt lyrique, tantôt corrosive. Des spectacles, de la formation, des résidences... Ouvrir l'art du clown à de nouvelles mouvances, se tourner vers les arts plastiques, le théâtre de rue... Faire participer le public - voilà peut-être la nouveauté la plus tangible de cette édition ! Atelier créatif, initiation au clown, chantiers participatifs...

Tandis que le Escher Theater s'attachera à de la comédie burlesque pleine de tendresse avec Leandre et à la douce rêverie de Fabrizio Rosselli, la Kulturfabrik planchera, quant à elle, sur de la satire au vitriol... La mort, le survivalisme, l'accident de parcours, le sans-abrisme et la nature bucolique ; des thématiques qui seront abordées à travers des spectacles et films tragi-comiques, parfois caustiques, mais toujours touchants. Le Théâtre de Caniveau, la compagnie Brounïak, Rosie Volte, Le Théâtre de l'Hydre, Laura et Mumu vous en feront voir des vertes et des pas mûres, entre profondeur et légèreté tragique. Car qui d'autre que le clown pour toucher l'humanité ?

2.10 - 10.10.2023
Kulturfabrik

Planning

- Du 18 septembre au 7 octobre : Résidence de l'artiste plasticienne Tracey Picapica @Kulturfabrik
- Du 20 septembre au 7 octobre : Exposition de l'artiste plasticienne Tracey Picapica @Kulturfabrik Ratelach
- Les 20 et 27 septembre (14h à 20h) : Chantier participatif avec Tracey Picapica @Trach Kulturfabrik
- Du 29 septembre au 7 octobre : Résidence spectacle vivant de Clément Delpérié pour « Fantômes » (création fin 2023 / 2024) / Sortie de résidence publique : 6 octobre 2023 (18h) @Lino jaune Kulturfabrik
- Du lundi 2 au 7 octobre : « La comédie physique » / Masterclass avec Elise Ouvrier Buffet @Lino gris Kulturfabrik
- Le 3 octobre (20h) : « Balada Triste » @Kinosch
- Le 4 octobre (20h) : « Magnet Man » @Kinosch
- Le 5 octobre (20h) : « n'imPORTE quoi » de Leandre @Escher Theater
- Le 6 octobre (19h et 21h) : Clown des villes et clowns des champs >> « B AN C R O U T E » de la Cie Brounïak @Cour Kulturfabrik + « La Natür, c'est le Bonhür » de Rosie Volte @Grande salle Kulturfabrik
- Le 7 octobre (15h-18h) : « Envie de rire » / Workshop de découverte du clown avec Benoît Boulay @Lino bleu
- Le 7 octobre (15h-18h) : « Un clown en boîte » / Workshop parents-enfants avec Tracey Picapica @Trach Kulturfabrik
- Le 7 octobre (20h et 21h30) : « A double tranchant » « En Attendant le 3ème type » par le Théâtre de Caniveau + « Petit Klaus et Grand Klaus » de Laura et Mumu @Grande salle Kulturfabrik
- Le 8 octobre (11h et 15h) & le 10 octobre (15h) : « Bakéké » de Fabrizio Rosselli @Ariston

Union Place

Theater

Folgenreiche Begegnungen, aufgefächert und verknüpft in drei Geschichten: In Union Place treffen sich Verwandte und Suchende, Menschen aus West und Ost. Am Wiener Flughafen begegnen sich Sophie und Darius; aus dem Flirt wird eine intime Affäre. Doch Sophie trägt schwer an einem Geheimnis, das aufgrund des Kriegs Russlands gegen die Ukraine droht gelüftet zu werden. In Luxemburg warten der wohlhabende Deutsche Walter und seine Frau Daniela, eine rumänisch-stämmige Sängerin, auf Danielas Sohn, der seine Mutter lange nicht gesehen hat. Doch was sind die wahren Absichten hinter seinem Besuch im Großherzogtum? In Rumänien treffen sich Mariana und Rudolf nach Jahrzehnten wieder. Einst waren sie ein Paar. Doch als er vor der Revolution 1989 in den Westen floh, blieb sie vor Ort. Was ist in jener schicksalhaften Nacht passiert?

Was verbindet, was trennt Menschen jenseits von Landesgrenzen? Danach fragt die rumänische Dramatikerin Elise Wilk in diesem Auftragsstück. Der rumänische Regisseur Alexandru Weinberger-Bara geht diesen Fragen mit einem Ensemble aus Rumänien, Luxemburg und Österreich nach.

Elise Wilk, Alexandru Weinberger-Bara

20.10 + 21.10.2023
Ariston
100 min.
DE

L'Amour médecin

Théâtre

Sganarelle est obstiné. Il refuse que Clitandre épouse sa fille Lucinde. Pour contourner cet obstacle, elle met au point un stratagème, aidée de Lisette, sa suivante. Elle feint la maladie, obligeant son père à faire appel à des médecins aux théories et techniques franchement douteuses. La servante propose alors un médecin hors pair, qui n'est autre que Clitandre déguisé…

Dans la veine de la commedia dell'arte, neuf comédien·nes interprètent en moins d'une heure la force comique de Molière. Jean-Louis Martinelli propose trois actes agrémentés d'intermèdes chantés et dansés hauts en couleur : adieu la musique d'origine composée par Jean-Baptiste Lully, place à des sons électro ou rock-n-roll ! Côté costumes, même signature contemporaine, les comédien·nes sont habillé·es par le couturier Christian Lacroix. Classique ou moderne ? Moderne ou classique ? Au fond qu'importe. Quel que soit le siècle, cette pièce nous mène à la merveilleuse conclusion que le seul remède, c'est l'amour.

Molière
Jean-Louis Martinelli

08.11 + 09.11.2023
Théâtre d'Esch
60 min.
FR

Juventud

Cirque | Manifeste jonglé

Vitesse et jeunesse ! De la première à la dernière seconde de Juventud, six jongleurs manifestent une endurance et une audace à toute épreuve. Faite d'affrontements dansés et de jeux de mains complices, la chorégraphie ne laisse aucune place aux hésitations. Chaque mouvement en entraine un autre, dans une déferlante de numéros virevoltants dont le rythme, implacable, va crescendo. Objets traditionnels du jonglage, les balles, les massues et les anneaux se forment et se déforment pour épouser les corps et prendre, tout en poésie, une autre vie.

Prix de l'innovation, Festival Mondial du Cirque de Demain 2023
Compagnie NDE — Nicanor De Elia

23.11.2023
Théâtre d'Esch
60 min.
à partir de 8 ans
Sans paroles

Deep River

Danse

Figure de la danse afro-américaine, Alonzo King est à l'affiche pour la première fois au Luxembourg avec sa troupe, LINES Ballet. Auréolé·es d'une sensualité naturelle, douze femmes et hommes athlétiques offrent, rien qu'en dansant, un voyage émotionnel étourdissant. King a pour l'occasion collaboré avec les plus grand·es : le pianiste de jazz Jason Moran signe la bande son originale de la pièce, et Lisa Fischer, lauréate d'un Grammy Award, impose de par son chant gospel. Une manière d'afficher une danse humaniste, où les mouvements d'ensemble amples se disputent aux duos sculpturaux et charnels, dans une inlassable quête de beauté.

Alonzo King LINES Ballet

29.11.2023
Théâtre d'Esch
65 min.

Expositions & conférences

De la donation à l'exposition

Open-Air-Expo

Une exposition en plein air du Musée de la Résistance et des Droits Humains composée de 25 panneaux avec photos et objets issus de la collection du musée est présentée devant le Musée sur la Place de la Résistance.

→ Jusqu'à la réouverture du musée
Entrée libre
Place de la Résistance
www.mnr.lu

Plus d'informations ici

Transition NOW - une exposition spectaculaire sur la nature, le climat et l'homme au Centre nature et forêt Ellergronn

Exposition

- ***Exposition permanente***
- ***LU-VE } 08h00 – 17h00***
  (en été également les week-ends)
- ***Centre nature et forêt Ellergronn***
- *www.transition-now.lu | www.nature.lu*

L'exposition permanente *Transition NOW* présente les importants bouleversements biologiques, climatiques et géologiques provoqués sur Terre par l'explosion des activités humaines.

Sur les trois étages de l'ancien bâtiment industriel du Centre nature et forêt Ellergronn, Transition NOW raconte comment l'homme, au cours des 200 dernières années, a marqué de son empreinte l'intégralité de la planète. L'humanité n'a pas seulement remodelé sa surface, mais elle en a aussi modifié l'atmosphère, les océans et le sous-sol. À un rythme vertigineux, les matières premières ont été et sont toujours exploitées, les réserves d'eau épuisées, les gaz à effet de serre rejetés dans l'atmosphère, des quantités énormes de plastique et de déchets produits, la faune et la flore dévastées et les sols scellés...

L'exposition *Transition NOW* au Ellergronn n'est donc pas seulement une impressionnante mise en garde contre la poursuite du modèle de développement actuel. Elle propose aussi de discuter des moyens très concrets de sortir de cette crise et de s'interroger sur son propre rôle dans la nécessaire réorientation de notre société.

Atelier « Découverte » & Vernissage Exposition Konschtschoul

Exposition

Visite gratuite dans la salle de la « Konschtschoul » pour donner un aperçu des cours proposés et donner envie aux participants de s'inscrire à un des cours d´art spécifique. Pour la dernière édition par exemple, les cours suivants ont été proposés : Street Art, Color Madness, Photographie, Calligraffiti, Collage et Virtual Reality painting. Pendant l'atelier découverte, aura lieu le vernissage de l'exposition de la Konschtschoul 2023 (première partie). Cette exposition montre les œuvres créées par les participants pendant ces cours ayant eu lieu dans la première partie de la Konschtschoul de cette année.

16.09.23 } 14h00-18h00
Kamellebuttek
À partir de 8 ans, pas de limite d'âge vers le haut

Salon d'Auteurs 28

Exposition

De Salon d'Auteurs ass déi alljärlech Ausstellung vu vereenzelte Fotografe vum Photo-Club Esch, déi sech iwwert eng gewëssen Zäit intensiv mat engem Thema fotografesch ausernee gesat hunn. Sämtlech Wierker ginn a Form vu Serien an der Galerie vum Escher Theater ausgestallt, a ware bis dato nach net veröffentlecht. Zënter 28 Joer ass de Salon d'Auteurs elo feste Bestanddeel vun der Escher Kulturlandschaft, a genau esou laang ass de Photo-Club Esch schonns a senger Lokalitéit am Häerze vum Carré Culturel, der Resistenzplaz, verankert.

Déi 28. Editioun vum Salon d'Auteurs wäert de Visiteure ronn 190 Fotoen an de Kategorie Makro, Landschaft, Portrait, Architektur, Fotojournalismus, Experimentell, Natur, Fashion, Rees a Stëllliewe bidden. Déi 14 Auteuren an hir Theme si follgend: Marcel Braun – Motherboard 2002; Ming Cao – Escapade nature à Larochette / Naturerlebnis Larochette – Luciana Donnianni – Retratos; William Follesa – iconographie; Jan Guth – Doktere vun der Welt – CASO Esch-Uelzecht; Pit Hamen – Before and After; Martin Kofler – Wasserturm WT1-WT9; Jean-Jacuqes Lucas – Laurisilva; Sara Moreira EvenStatutesHaveFeelings; Albert Nguon – Photo Studio; Claude Péporté – Le quartier Italie et ses habitans; Jupp Rinaldi – Cadzand-Bad; Eugène Thill – Nothing is permanent; Robert Wildgen – Tulpen.

Visite guidée: 30.09. à 14h30

16.09 - 13.10.23 MA - DI } 14h00 - 18h00
Vernissage 15.09 à 19h00
Galerie d'Art du Théâtre d'Esch

Kollaborateuren hanner Gitter

Vortrag

Ende August / Anfang September 1944 flüchten 10.000 Kollaborateure mit den deutschen Besatzern über die Grenze ins Deutsche Reich. Diejenigen die nicht fliehen, werden später – wegen Kollaborationsverdachts - von der UNIO'N und deren Miliz verhaftet und in Internierungslager weggesperrt. Erstmalig stellt die Historikerin Mandy Nourissier ihre Forschungsergebnisse, dieser bis heute noch gänzlich unbekannten Episode der direkten Nachkriegszeit, zum Leben der unter kollaborationsverdacht stehenden Häftlingen in den Lagern vor.

Vortrag von: Mandy Nourissier

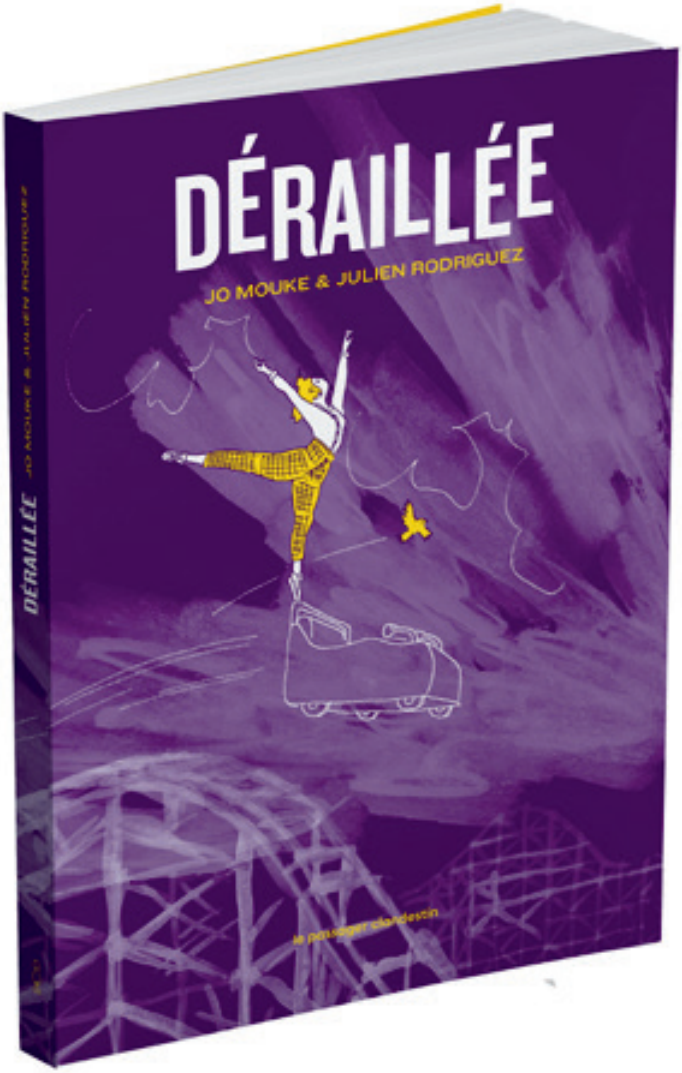
26.09.2023 } 19h30
Nationales Museum für Widerstand und Menschenrechte
LU

Rencontre autour de la bd « déraillée »

Rencontre/débat

La Jugend- an Drogenhëllef (JDH) et la Kulturfabrik poursuivent leur collaboration entamée l'an dernier et proposent une soirée rencontre/débat autour de la bande dessinée « Déraillée » de Jo Mouke et Julien Rodriguez (Éditions Le Passager clandestin).

Déraillée est un récit autobiographique de Jo Mouke dessiné par Julien Rodriguez. Pénélope Renard, souffre d'une dépression pour partie liée à ses addictions et se rend aux urgences psychiatriques où va débuter une sorte d'incarcération au cours de laquelle elle tient son journal de l'HP-Kistan. Commence la chronique d'une épreuve peu documentée, celle de la solitude d'une patiente face à un dispositif médical incapable de l'aider et le récit du parcours de soin comme parcours du combattant.



En présence de :
- Jo Mouke, autrice
- Julien Rodriguez, dessinateur
- Aurélie Lereboulet, chef de service psychiatrie, Centre hospitalier Emile Mayrisch
- Dr Marie-Laure Foulon, médecin-spécialiste en psychiatrie
- Nicole Bausch, service consultation JDH

Modération : Audrey Somnard, journaliste
Le public sera convié à un verre de l'amitié à l'issue de la soirée.

Entrée libre.
Réservations : inscriptions@kulturfabrik.lu

26.09.2023 } 19h
Kinosch

Scouten am Widerstand

Vortrag

Mitte 1940 beschließen die Pfadfinder geschlossen Widerstand gegen die NS-Besatzern zu leisten. Sie schließen sich zur Widerstandsbewegung „Lëtzebuerger Scouten" (LS) zusammen und bilden ab 1941 den Kern der größten Widerstandsbewegungen des Landes, der „Lëtzebuerger Vollekslegio'n" (LVL). Die Historikerin Anna Monaco zeichnet in ihrem Vortrag die bewegte Geschichte dieser ersten luxemburgischen Widerstandsbewegung nach.

Vortrag von: Anna Monaco

10.10.2023 } 19:30 Uhr
Nationales Museum für Widerstand und Menschenrechte
LU

5 Joer Kamellebuttek - Urban Art Group Exhibition

Exposition

Le 14 octobre, Kamellebuttek organise une exposition collective pour célébrer l'art qui était la source de tout ce projet : l'art urbain et la street art. Il s'agira donc d'une exposition comptant plusieurs artistes connus de la scène d'art urbain et du street art du Grand-Duché et alentours. Le titre de l'exposition sera "ESCH23 - 5 Joer Kamellebuttek". La scène artistique du Luxembourg et de Esch continue à grandir et ne s'est pas arrêtée après 2022.

14.10.2023 } 16h00-22h00
14, Rue Marcel Reuland L-4305 Esch-sur-Alzette

Krich a Fridden

Exposition

L'ombre de la guerre, la lumière de la paix

Le Photo-Club Esch présente une grande exposition sur la guerre et la paix avec l'ambition de susciter la réflexion des visiteurs sur l'atrocité de la guerre et l'idéal de la paix.
Présentées en plusieurs sections thématiques, des photos très symboliques et fortes en émotions vous plongent au cœur de ce qui a chamboulé le monde d'hier et d'aujourd'hui.

C'est un honneur pour le Photo-Club Esch de pouvoir présenter, à côté de 2 photographes du Photo-Club Esch, quatre photographes internationaux de renommée.

Lyam BOURROUILHOU, photographe professionnel indépendant français. Lyam a passé 2 mois en Ukraine et montre des photos d'un pays en destruction.

Tyler HICKS, senior photographer américain au New York Times. En 2014, il a remporté le prix Pulitzer et est l'auteur de l'une des images les plus frappantes des premiers jours de l'invasion de l'Ukraine par la Russie.

Evgeniy MALOLETKA, photographe et journaliste ukrainien, a remporté le prix World Press Photo of the Year 2023 pour son image poignante d'une femme enceinte blessée, transportée à travers les décombres d'une maternité dans la ville ukrainienne de Mariupol.

Maryna ROZHKO est une artiste photographe ukrainienne réfugiée de Kiev au Luxembourg. Elle présente des photos d'art impressionnantes d'un monde d'enfants heureux et innocents contrastant avec des portraits de femmes expressives qui reflètent avec sensibilité le traumatisme de la guerre.

Marcel BRAUN, photographe et secrétaire du Photo-Club Esch, montre, grâce à une technique photographique tout à fait exceptionnelle, des images symboliques qui rappellent le sombre passé de la Seconde Guerre mondiale.

Jan GUTH, photographe et président du Photo-Club Esch, montre à travers ses photos que notre force la plus importante est sans doute la solidarité.

Visites sur rendez-vous : info@pce.lu

20.10 – 31.12.2023
Galerie du Photo-Club Esch
1 Place de la Résistance, École Brill

© Lyam Bourrouilhou

© Evgenyi Maloletka

Cercle Artistique Esch-sur-Alzette

Exposition

Les artistes du CA Esch exposent leurs œuvres
Bour Annette, *mosaïque*
Goetzinger Nicolas, *peinture, bronze*
Johanns Jos, *métal*
Lucas Jean-Jacques, *photographie*
Ludovicy-Hansel Michèle, *sculptures et bijoux en verre*
Meyer Lucien, *aérographie*
Thiefels Jean-Paul, *bois*
Wengler-Haan Tilly, *marbre*

Le Cercle Artistique d'Esch-sur-Alzette a été fondé le 15 décembre 2007.

Depuis cette date, la Présidente Tilly Richard-Drui a pu présenter au public de nombreuses expositions intéressantes du Cercle Artistique, aussi bien au Luxembourg qu'en Grande Région.

Le CA Esch se compose de 9 artistes luxembourgeois de différents mouvements artistiques. De cette façon, les expositions sont d'une grande variété de techniques et de sujets. Les visiteurs auront le plaisir de découvrir d'un artiste à l'autre les différentes approches de leurs œuvres, chaque artiste présentant sa ligne de créations récentes.

Visite guidée : 30.09. à 14h30

20.10 - 25 .11.23 MA - DI } 14h00 - 19h00
Vernissage : le jeudi, 19.10.2023 } 19h00
Galerie du Théâtre d'Esch

La résistance transfrontalière : réseaux d'évasion et de renseignement

Soirée thématique

La résistance luxembourgeoise ne s'est pas limitée au sol luxembourgeois. Un bon nombre de mouvements de résistance aident ainsi des personnes persécutées par les nazis à passer la frontière vers la France ou la Belgique. De même, des résistants transmettent des informations d'importance stratégique vers les Alliés. Comment ces réseaux d'évasion et de renseignement ont-ils fonctionné au cours de l'occupation allemande ? Qui ont été les hommes et les femmes engagés dans cette résistance transfrontalière ? Quelle place cette résistance revêt-elle dans l'historiographie et la mémoire ? C'est à ces questions que la soirée thématique essayera de donner des éléments de réponse.

07.11.2023 } 19h30
Musée National de la Résistance et des Droits Humains
FR
www.mnr.lu

Musique

De Läbbel Fest

Hip-Hop

De Läbbel vous présente quelque chose de très spécial, la première édition de "De Läbbel Fest" à la Kulturfabrik ! Préparez-vous à plonger dans la culture vibrante du hip-hop lors du festival annuel de De Läbbel. L'édition de cette année est également très spéciale, car le hip-hop fête ses 50 ans et nous allons bien sûr le célébrer. Préparez-vous à un programme de concerts de rap, de DJ, de beatboxing, de beatmaking, de graffiti, de breakdance et d'open mic !

16.09.2023 } 16h00
Kulturfabrik

The Sisters of Mercy

Rock

Get ready to experience an unforgettable night of rock and roll with The Sisters of Mercy at Rockhal on Saturday 30th September 2023. As one of the most iconic bands in the history of gothic rock, The Sisters of Mercy have captivated audiences around the world with their unique blend of dark, atmospheric music and powerful lyrics.

At Rockhal, we're proud to host this legendary band for what promises to be an electrifying performance. Our state-of-the-art concert hall offers exceptional acoustics and immersive lighting. Plus, with easy access to public transportation and ample parking, the Rockhal is the perfect venue for music lovers from all over the region.

Don't miss your chance to see The Sisters of Mercy live show at Rockhal. Get your tickets now and join us for an unforgettable night of music and excitement.

30.09.2023 } 20h30
Rockhal

Mad Ones Fest vol.2

Punk rock Festival

Two stages, Fifteen bands !
VERSUS YOU has always wanted to bring to life a punk rock festival in their home country. Originally this festival had been created just before the pandemic to celebrate their 15 years of existence as a band. Unfortunately, things went in a different direction because of everything that was going on in the world at the time. But in June 2022 THE MAD ONES FEST VOLUME 1 finally happened! Because of its success the second edition of THE MAD ONES FEST will again take place at the beautiful Kulturfabrik in Esch-sur-Alzette this time in September 2023. Early Birds tickets are on sale NOW!

30.09.2023 } *Doors: 13h00 | Concerts: 13h30 - 01h00*
Kulturfabrik
EARLY BIRDS: €29 (+ fees)
Presales: €39 (+ fees)
Box Office: €43
www.kulturfabrik.lu

Line-up
No Fun At All (SWE)
Strike Anywhere (US)
Skin Of Tears (DE)
Versus You (LU)
Guerilla Poubelle (FR)
Drunktank (NL)
Petrograd (LU)
Breakout (FR)
For I Am (BE)
Bad Nasty (FR)
Primetime Failure (D)
CF98 (PL)
Office Of Weird (LU)
Règlement de Comptes (LU)
Mallows (LU)

Dubioza Kolektiv

Balkan

Born in Bosnia and Herzegovina in 2003, this one-of-a-kind band blends ska, punk, reggae, electronic, and hip-hop with local Balkan flavors, creating a must-see live experience. Witness Dubioza Kolektiv's explosive live show for yourself at Rockhal. From their early days in Bosnia to their international debut with Faith No More's Bill Gould, Dubioza Kolektiv has never slowed down. Their albums have consistently met with enthusiasm, including their latest release, "Agrikultura," written during the Covid-19 pandemic and featuring singles like "Kafana," "Bubrezi," and "Može li?".

This band isn't just about the music – they're about the message. As a force against corporate greed and the status quo, Dubioza Kolektiv has made their mark by standing up for what they believe in. Their live shows are a testament to their dedication to their fans and their unwavering commitment to positive change.

13.10.2023 } 20h30
Rockhal

Moderat

Alternative

Sometimes music is about numbers sequences. When Modeselektor [Gernot Bronsert + Sebastian Szary] and Apparat [Sascha Ring] decide to become one, it is a trio band called Moderat who is brought into their tuneful world. Good things always come in threes and the result of this brilliant addition is unambiguous: hardly anybody has brought electronic music from Berlin to the farthest flung corners of the world with more passion and enthusiasm than these two heavyweights. After a successful 2022 with the release of their fourth album and weeks in the tourbus in Europe and North America, Moderat is back on the euphoric road of touring throughout 2023 and will stop at Rockhal!

19.10.2023 } 20h30
Rockhal

Concert National des Harmonies et Fanfares

Musique classique

Harmonie des Mineurs de la Ville d'Esch meets « Harmonie municipale de Differdange » et « Harmonie Eilereng »
Cette année, l'Harmonie des Mineurs de la ville d'Esch connue sous le nom « Escher Biergaarbechter Musek » a l'honneur d'accueillir l'Harmonie municipale de Differdange et l'Harmonie d'Ehlerange le 20 octobre 2023 au Lycée Technique de Lallange pour jouer le Concert National des Harmonies et Fanfares à partir de 20h00.

Les trois orchestres, issus de la métropole du sud, joueront une partie du Concert pendant cette soirée. L'ouverture sera jouée par l'Harmonie des Mineurs, ensuite l'Harmonie municipale de Differdange prendra la relève. Elle célébrera cette soirée avec le morceau « Fanfare for an occasion » du prestigieux compositeur Sparke Philip avec vous. Après l'entracte, l'Harmonie d'Ehlerange clôturera cette soirée avec un programme festif qui vous fera rêver.

20.10.2023 } 20h00
Lycée Technique de Lallange

Klazz Brothers & Cuba Percussion

Classic, Swing, Latin Jazz

En combinant de manière unique la tradition musicale classique européenne avec des éléments du swing, du latin jazz et avec la diversité presque infinie des rythmes cubains, le quintette „Klazz Brothers & Cuba Percussion" a créé un nouvel univers sonore. De cette démarche originale naissent des œuvres absolument fascinantes dans lesquelles l'improvisation occupe une place importante.

La success story de „Klazz Brothers & Cuba Percussion" s'accompagne d'une multitude de programme comme "Classic meets Cuba" qui ont tous comme thème la rencontre entre la tradition de l'Europe occidentale et la musique cubaine. Avec le projet orchestral "SymphonicSalsa", le spectre sonore s'élargit en outre d'une dimension symphonique. Que l'ensemble se produise dans les grandes salles de concert du monde entier, dans les festivals de musique les plus importants ou dans des clubs de jazz intimes, Klazz Brothers & Cuba Percussion rencontre partout un public enthousiaste.

Parmi les six CD de cette formation parus jusqu'à présent chez Sony, le premier album "Classic meets Cuba" a été récompensé par un Echo Klassik et un Jazz Award et a été nominé pour un Grammy. Le CD "Jazz meets Cuba" a également reçu un Jazz Award. En 2006, l'album "Mozart meets Cuba" a de nouveau été récompensé par un Echo Klassik. Avec leur version de l'"Air" de Bach pour le film "Collateral" et la "Carmen Cubana" dans "Hitch - der Date-Doktor", Klazz Brothers & Cuba Percussion sont en outre présents dans deux films hollywoodiens.

Les „Klazz Brothers & Cuba Percussion" donneront le coup d'envoi de la saison des concerts du Conservatoire de Musique de la ville d'Esch-sur-Alzette le samedi 21 octobre 2023.

21.10.2023 } 20h00
Conservatoire de Musique

Aime Simone

Pop

Aime Simone, la révélation musicale de l'année, sera en concert à la Rockhal le 30 octobre 2023. Cet auteur-compositeur-interprète et producteur de talent vous fera découvrir son univers Post Pop lumineux à travers son nouvel album "Oh Glory", après avoir conquis la scène internationale avec son premier opus "Say Yes, Say No".

Aime Simone, d'origine norvégienne et né à Paris, a vécu dans plusieurs villes comme Berlin, Los Angeles et Vienne, où il a développé un style musical unique. Sa voix légèrement éraillée combine parfaitement l'ombre et la lumière, tandis que ses compositions audacieuses mêlent rythmes urbains, mélodies crépusculaires et songwriting pop. Ses influences sont variées: trap, techno, reggaeton, soul, et bien d'autres.

Son premier album "Say Yes, Say No", enregistré à Berlin, a été un véritable succès, avec des tubes comme "In This Dark Time" et "Shining Light". Aime Simone a su fédérer un public de fans et a même collaboré avec des artistes renommés tels que Rosalía, Billie Eilish et Yung Lean.

"Oh Glory", son nouvel album, est une invitation à la découverte de son parcours, de ses rencontres artistiques et de ses expériences à travers le monde. La pochette de l'album a été conçue en collaboration avec des artistes d'Intelligence Artificielle, mêlant esthétiques de la Belle Époque parisienne et univers dystopique.

30.10.2023 } 20h30
Rockhal

Queens of the Stone Age

Rock

QOTSA are back! With their new album "In Times New Roman" Queens of the Stone age, consisting of Joshua Homme, Troy Van Leeuwen, Michael Shuman, Dean Fertita and Jon Theodore invite to come celebrate the end of the world, which we hear is "in a month or two."

05.11.2023 } 20h00
Rockhal

Black sea dahu

Urban folk / Indie folk

Black Sea Dahu is back at Kufa !

Black Sea Dahu are Janine Cathrein and a tight-knit gang of musical talents. Think: modern-day Ken Kesey and the Merry Pranksters. Instead of dropping copious amounts of LSD and driving around in a VW mini-bus, they congregate in various configurations and trip out on sound: in the studio or on stages scattered about the world. Their debut album White Creatures, co-produced by Gavin Gardiner (The Wooden Sky, CAN), received critical acclaim and brought about comparisons to Ben Howard and Big Thief.

On the heels of their debut release, the gang has been selling out venues and touring relentlessly. To date, they've shared bills with the likes of José González, Lucy Rose, and Sophie Hunger. They've also been invited to play at festivals such as the Reeperbahn (2018), The Great Escape (2019), m4music (2019) MaMA (2019) and Eurosonic (2020). Recently, they've reissued the Kingdom North (Rerelease) EP, a collection of songs recorded when they were still called JOSH.

The newly released singles 'Glue', followed by a live version 'Glue - Live at Royal', and 'Transience' are the introduction for the upcoming album 'I Am My Mother'.

11.11.2023 } *Doors: 19h30*
Kulturfabrik
Presales: 17,50€
(+ presales fees)
Box office: 22€
www.kulturfabrik.lu

Zaho De Sagazan

French Pop

Zaho de Sagazan c'est une voix singulière et puissante, de celles qui font dresser nos poils. Un timbre grave porté par des rythmes électroniques qui côtoient la techno berlinoise et l'electronica française. Passant des murmures aux cris, l'artiste de 21 ans s'amuse, se raconte et dissèque les travers humains sur des textes en français d'une sincérité tranchante. Ses mots, drapés de mélodies puissantes à la mélancolie subtile, nous plongent dans une intimité partagée, où l'on goûte à la délicieuse liberté de danser, de penser et de s'émouvoir. Au côté de son batteur Tom Geffray, Zaho nous livre une Krautpop moderne inspirée de ceux qui l'ont fait danser tels que Koudlam ou Autumn. Côtoyant la folie de Catherine Ringer ou Brigitte Fontaine vient toujours le moment où elle retourne s'asseoir les yeux fermés à son piano, fidèle allié de ses créations.

21.11.2023 } 20h30
Rockhal

Concert de la Saint-Etienne

Christmas Concert

Le Brass Band du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette accueillera la trompettiste Selina Ott comme soliste lors de son traditionnel Concert de la Saint-Etienne le 26 décembre 2023 à 16h30 en l'église décanale Saint-Joseph.

Selina Ott a reçu le prix Opus Klassik 2021 pour son premier album "TrumpetConcertos" avec l'Orchestre symphonique de la Radio de Vienne et le chef d'orchestre Roberto Paternostro. Elle a été la première femme à remporter le premier prix dans la catégorie trompette, à l'âge de 20 ans seulement, lors du Concours international de musique de l'ARD. En tant que soliste, elle s'est produite dans des salles de concert les plus prestigieuses du monde. En juin 2021, son deuxième album en collaboration avec le pianiste En-Chia Lin a été publié par le label Orfeo. En mars 2022, un autre album a été publié sous le même label, en collaboration avec l'Orchestre symphonique de la Radio de Vienne, la pianiste Maria Radutu et Dirk Kaftan, avec des œuvres de Chostakovitch, Weinberg et Jolivet.

26.12.2023 } 16h30
Église décanale Saint-Joseph

Cinéma

The Nun 2

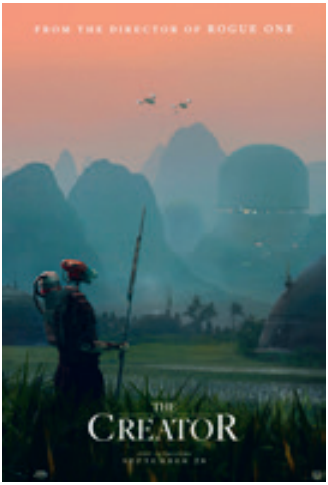
Am Ende des ersten Teils von „The Nun" gelingt es dem Dämon Valak in Nonnengestalt, sich in die Unterwelt zu retten. Die Geschichte von „The Nun 2" setzt vier Jahre nach den letzten Ereignissen ein. Es ist 1958 irgendwo in Frankreich. Ein Pfarrer wird ermordet und Schwester Irene (Taissa Farmiga) muss zusehen, wie im Anschluss daran immer mehr übersinnliche Dinge passieren. Sie weiß, dass sie es mit den ihr bekannten, bösen Mächten von früher zu tun hat und schon bald stehen sich Valak (Bonnie Aarons) und Irene gegenüber.

→ 13.09.23
Kinepolis Belval

The Creator

Die Welt in der Zukunft: Die Menschen führen Krieg gegen Künstliche Intelligenz. Während Ex-Agent Joshua (John David Washington) aber ganz andere Sorgen hat, denn seine Ehefrau (Gemma Chan) ist verschwunden, erreicht ihn ein Spezialauftrag, der über das Schicksal der Menschheit entscheiden könnte. Joshua soll den sogenannten „Schöpfer" ausfindig machen, einen K.I.-Entwickler, der eine mysteriöse Waffe erschaffen haben soll. Diese könnte den Krieg beenden – aber auch die gesamte Menschheit auslöschen. Joshua und sein Team müssen sich tief ins K.I.-Gebiet vorwagen und machen inmitten des grausigen Kriegsgeschehens eine überraschende Entdeckung: Die Waffe gibt es wirklich, aber sie ist eine K.I. in Gestalt eines kleinen Kindes...

→ 27.09.23
Kinepolis Belval



Paw Patrol: The Mighty Movie

Ein geheimnisvoller Meteorit schlägt in Adventure City ein und verleiht den vierbeinigen Mitgliedern der Paw Patrol übernatürliche Kräfte - sie werden zur Mighty Patrol! Für Hündchen Skye etwa geht damit ein großer Traum in Erfüllung – der allerdings auch so manch neue Gefahren mit sich bringt. Der Erzrivale der Paw Patrol - Humdinger - bricht aus dem Gefängnis aus und schließt sich mit der verrückten Wissenschaftlerin Victoria Vance zusammen, um die Superkräfte der Welpen zu stehlen und sich so selbst in Superschurken zu verwandeln. Es ist nun an den Mighty Pups Adventure City zu beschützen und die Schurken aufzuhalten, bevor es zu spät ist. Die Gruppe begibt sich auf ein neues Abenteuer, das beweist, dass selbst der kleinste Welpe großes bewegen kann.

→ 04.10.23
Kinepolis Belval

White Bird: A Wonder Story

Der junge Julian (Bryce Gheisar) hat sich gegenüber einem mit einer Gesichtsdeformation geborenen Mitschüler sehr abschätzig gezeigt. Seine französische Großmutter Sara (Helen Mirren) erzählt ihm daher eine Geschichte: Als jüdisches Mädchen (Ariella Glaser) im Frankreich der 40er Jahre muss sie mit ansehen, wie Nazi-Deutschland ihre Heimat besetzt. Die jüdische Bevölkerung wird systematisch zusammengetrieben und auch auf die Kinder aus Saras Dorf haben es die grausamen neuen Machthaber abgesehen. Das Mädchen wird aber durch ihren Mitschüler Julien gerettet und versteckt - und das, obgleich er keinen Grund hätte, sie zu mögen: Juliens Äußeres ist von einer Polio-Erkrankung entstellt, weswegen ihn Sara und andere Schulkameraden in der Vergangenheit unablässig gehänselt haben. Als sich beide im Versteck allerdings näher kennenlernen, ergibt sich für Sara die Chance, ihre Vorurteile loszuwerden.

→ 25.10.23
Kinepolis Belval

Dune: Part Two

Am Ende des ersten Teils ist der Planet Arrakis Schauplatz eines brutalen Anschlags - die Folge einer Intrige zwischen dem Imperator des Universums Shaddam IV (Christopher Walken) und dem Volk der Harkonnen. Der Angriff richtete sich spezifisch gegen das Haus Atreides, das nach Arrakis gekommen war, um das dort in der Luft liegende Spice zu ernten und darüber hinaus friedlich zu herrschen. Bei der gewalttätigen Auseinandersetzung starb das Familienoberhaupt (Oscar Isaac), sein Sohn Paul Atreides (Timothée Chalamet) und seine Mutter (Rebecca Ferguson) konnten fliehen und fanden Unterschlupf bei den Fremen, den Einheimischen von Arrakis. Bei ihnen lernt Paul Chani (Zendaya) kennen, die er nun in „Dune 2" zur Frau nimmt und die ihm ein Kind gebärt. Während er den Fremen neue Kampftechniken beibringt, lernt er von ihnen wie man in der Wüste überlebt. Paul nennt sich fortan Muad'Dib. Das Spice verstärkt Pauls seherische Fähigkeiten und für die Fremen wird er zum Messias und Anführer. In Pauls Visionen zeichnet sich ein bevorstehender Krieg mit den Harkonnen und dem Imperator ab. An Paul und den Fremen hängt das Schicksal des Universums.

.

→ 01.11.23
Kinepolis Belval

Second Tour

Journaliste politique en disgrâce placée à la rubrique football, Mlle Pove est sollicitée pour suivre l'entre-deux tours de la campagne présidentielle. Le favori est Pierre-Henry Mercier, héritier d'une puissante famille française et novice en politique. Troublée par ce candidat qu'elle a connu moins lisse, Mlle Pove se lance dans une enquête aussi étonnante que jubilatoire.

→ 01.11.23
Kinepolis Belval

La Passion de Dodin Bouffant

Eugénie, cuisinière hors pair, est depuis 20 ans au service du célèbre gastronome Dodin. À force de passer du temps ensemble en cuisine, une passion amoureuse s'est construite entre eux où l'amour est étroitement lié à la pratique de la gastronomie. De cette union naissent des plats tous plus savoureux et délicats les uns que les autres qui vont jusqu'à émerveiller les plus grands de ce monde. Pourtant, Eugénie, avide de liberté, n'a jamais voulu se marier avec Dodin. Ce dernier décide alors de faire quelque chose qu'il n'a encore jamais fait : cuisiner pour elle.

→ 08.11.23
Kinepolis Belval

Hunger Games: The Ballad of Songbirds & Snakes

Die einst mächtige Familie Snow durchlebt schwere Zeiten und ihr Schicksal hängt maßgeblich davon ab, ob es dem erst 18- jährigen Coriolanus Snow (Tom Blyth) gelingt, seine Konkurrenten zu übertrumpfen und Mentor des siegreichen Tributs zu werden. Die Chancen stehen jedoch überaus schlecht, denn Coriolanus hat die Aufgabe bekommen, ausgerechnet Lucy Gray Baird (Rachel Zegler), dem weiblichen Tribut aus dem heruntergekommenen Distrikt 12, als Mentor zur Seite zu stehen – eine absolute Demütigung. Doch das Schicksal sorgt dafür, dass Lucy und Coriolanus untrennbar miteinander verbunden werden. Denn jede Entscheidung, die hier getroffen wird, könnte über Triumph und Misserfolg entscheiden. Es kommt zu einem Kampf an zwei Fronten: Während es in der Arena um Leben und Tod geht, kämpft Coriolanus außerhalb gegen die stetig wachsenden Gefühle für sein Tribut...

→ 15.11.23
Kinepolis Belval

RENCONTRES

DAS BELONG-PROJEKT
Wenn Musik verbindet

VALÉRIE THOLL
Des ateliers pour tous

ISABELLE MATTERN
Un produit inedit

Das BELONG-Projekt

INFO ARTICLE

© Texte : Laura Tomassini
© Photos : Ville d'Esch / Emile Hengen

Wenn Musik verbindet

Bei BELONG treffen Kulturen aller Welt in Harmonie aufeinander. Die Jamsessions, Workshops und Konzerte des Projekts, das aktuell im Escher Bâtiment 4 in Residenz ist, verbinden internationale Folklore miteinander und schaffen durch Musik ein Gefühl der Zugehörigkeit.

Es ist ein Austausch, wie man ihn wohl sonst kaum sieht: ägyptische Volksmusik gemischt mit venezolanischer, mexikanische Musikanten, die schwedische Songs spielen, Luxemburger im Jam mit klassischen Instrumentalisten aller Welt. BELONG will Kulturen zusammenbringen und Neues entwickeln, dies aus traditioneller Folklore, aber auch Tänzen unterschiedlicher Länder und Menschen.

Das Projekt stammt aus der Feder von Adham Al-Sayyad, der als Student aus Ägypten an der Uni Luxemburg ein Gefühl der Zugehörigkeit kreieren wollte, ohne die eigenen Wurzeln jedoch zu vergessen. „Es leben so viele unterschiedliche Nationalitäten hier, dass man vieles über andere, aber auch die eigene Kultur lernen kann“, sagt der Initiator von BELONG. Durch die Initiative ANASEA der Universität Luxemburg startete Adham Al-Sayyad die Idee, Stile miteinander zu fusionieren und sich in Workshops und Masterclasses mit anderen Musikbegeisterten auszutauschen. Diese werden nun vom Verein Intangible World Heritage Organization organisiert.

Erste große Erfolge vermerkte das Projekt während Esch2022, denn spätestens als 40 Musiker und Tänzer gemeinsam mit über 40 Flashmobbern die Bühne des Closing Events rockten, war klar: diese Mixtur hat Potenzial und weiß die Menschen zu begeistern. →

"Vom afrikanischen Tanz Gourounsi über das traditionelle arabische Blasinstrument Arghoul bis hin zu mongolischer Volksmusik – bei BELONG ist jeder Stil willkommen..."

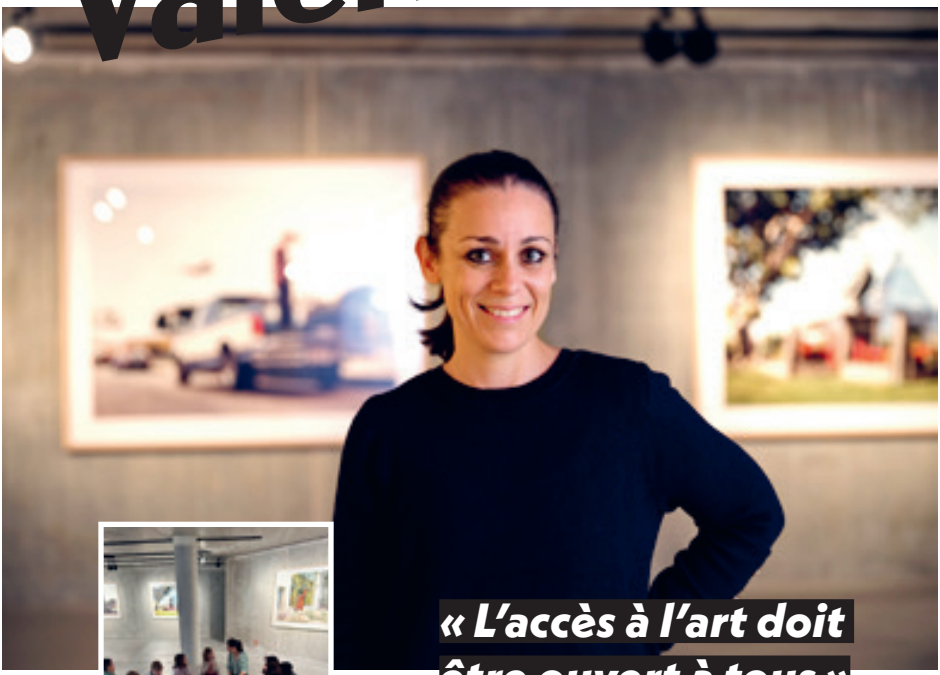
Mittlerweile befinden sich die Mitglieder von BELONG in einer langfristigen Künstlerresidenz im Escher Bâtiment 4, wo sie regelmäßig Workshops und Masterclasses anbieten, aber auch Konzerte vorbereiten, denn ihre Musik soll raus unter die Menge.

Vom afrikanischen Tanz Gourounsi über das traditionelle arabische Blasinstrument Arghoul bis hin zu mongolischer Volksmusik – bei BELONG ist jeder Stil willkommen, denn in der Vielfalt liegt auch die Stärke des Projekts. „Es ist super faszinierend, wenn ein ägyptischer Musiker vom Land herkommt und hier einer schwedischen Dame begegnet, die seine Lieder spielen kann", berichtet Adham Al-Sayyad. Es gehe darum, kulturelles Erbe zu ehren indem man dieses mit anderen teile, denn jede Kultur der Welt besitze eine unglaubliche Schönheit, so der Projektinitiator.

Dabei sei es egal, von wo man komme und ob man musikalisch Vorkenntnisse habe oder nicht, denn: „Wir gehen nicht den formalen Weg, bei dem man Noten lesen können muss, sondern machen ‚learning by doing', so wie traditionelle Instrumente überall auf der Welt erlernt werden." Musik habe die Macht zu verbinden, emotional zu berühren und Grenzen zu überwinden und genau dies mache sich BELONG zunutze, um so immer wieder neue Kollaborationen einzugehen.

Mit der Unterstützung der Stadt Esch sowie der frEsch asbl will der Verein deshalb noch größer werden und auch über die Grenzen Luxemburgs hinaus ihre Idee weitertragen. Zurzeit arbeite man deshalb an einem neuen Programm, das ebenfalls Video- und Audioworkshops beinhalten soll, denn live Performances und Jamsessions sind zwar das Herzstück des Projektes, über den digitalen Weg könne man jedoch noch mehr Menschen erreichen und Symbiosen entstehen lassen.

Valérie Tholl



« L'accès à l'art doit être ouvert à tous »

Des ateliers pour tous

« En art point de frontière », telle aurait pu être une citation sortie de la bouche de Valérie Tholl. Mais, si on la doit à Victor Hugo, elle n'en reste pas moins au diapason des valeurs qui animent la responsable public et médiation de la Konschthal et du Bridderhaus. Notamment dans le cadre de ses visites et ateliers qu'elle programme pour un large public.

DES ATELIERS POUR TOUS

- *www.konschthal.lu*
- *www.bridderhaus.lu*

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit
© Photo : Konschthal Esch

Valérie Tholl s'est tout d'abord orientée vers des études universitaires en art plastique avant de travaillller dans la médiation. «Qui m'ont notamment permis de me mettre dans la peau d'un artiste».

Elle entre ensuite dans la vie active et après quinze années riches et passionnantes au MUDAM, elle intègre avec un enthousiasme naturel la Konschthal, centre d'art contemporain, et le Bridderhaus, résidence d'artistes, pour une aventure professionnelle ouverte à un large éventail de projets visant à rendre l'art accessible à tous, «à un public avisé bien entendu mais aussi à un public non avisé!». Et c'est pour ces derniers que les ateliers développés par Valérie Tholl prennent tout leur sens. L'accès à l'art doit être ouvert à tous et c'est pour cette raison que Valérie met les bouchées doubles afin de sensibiliser le public peu enclin à passer le pas de la porte des lieux culturels. C'est le cas notamment de certains enfants, public du futur, qu'il est nécessaire de sensibiliser à l'art et de leur montrer les intérêts multiples de ces formes d'expression. Tordre le cou aux clichés est donc primordial et force est de constater que cela marche:

«Il est intéressant de constater que les hiérarchies peuvent être radicalement bouleversées dans un groupe scolaire. Les enfants en échec scolaire peuvent se trouver stimulés et gagner en confiance grâce à l'art. Il n'est pas rare alors qu'ils surprennent par leurs commentaires et leur perspicacité. Quelque chose se passe lors de leur venue!»

Un monde à explorer

En chaque atelier, Valérie Tholl recherche la durabilité. Une fois c'est bien, plusieurs fois c'est mieux! C'est pour cette raison que sensibiliser, capter et passionner sont les trois préalables à cette volonté de fidélisation. La multidisciplinarité aussi va dans ce sens. En partant d'une exposition en cours, il est possible d'entrer dans d'autres champs, d'autres disciplines telles les sciences, l'histoire ou encore les problématiques sociales et sociétales et par ces formes d'exploration d'intéresser un plus grand nombre de personnes.

Dans le même ordre d'idée, Valérie Tholl cherche avant toute chose à développer des ateliers qui n'ont pas pour but d'imiter les techniques et créations des artistes mais de sonder d'autres voies, d'autres formes d'expression, d'autres thématiques et méthodes que l'exposition révèle et suscite. « Il est d'ailleurs intéressant d'appréhender une exposition en accompagnant un public enfant. À chaque fois que je fais une visite ou un atelier avec les enfants j'apprends quelque chose. Ils ont un regard spontané et ouvert sur les œuvres et leurs ressentis et réflexions sont à l'avenant. »

La durabilité s'articule également autour de propositions d'ateliers faites aux enseignants afin qu'ils les intègrent à leur programme scolaire. Des ateliers pédagogiques qu'ils peuvent eux-mêmes animer dans leurs classes.

La programmation destinée au public adulte peut emprunter d'autres voies comme celles des conférences, des performances ou des masters class. L'éventail est large et diversifié.

Une volonté d'inclusion

Quand Valérie Tholl, aidée d'Andjela Jankovic, chargée de médiation, élabore les programmes d'ateliers et de visites pour la Konschthal et le Bridderhaus, elle pose un cadre large dans lequel toute forme d'expression et de réalisation peuvent avoir cours. « C'est un programme pour tout public, toute génération, dans un objectif d'inclusion ». C'est dans cette optique que des collaborations voient régulièrement le jour ; avec une association qui œuvre pour les réfugiés par exemple, pour qui des ateliers sont proposés afin de permettre de faire découvrir le pays à travers l'art et de nouer des relations hors de leur groupe. Il y a encore un partenariat développé avec une association qui vient en aide aux personnes malentendantes « qui nous permet de travailler avec des traducteurs en langue des signes ».

Aux activités ponctuelles se greffent bon nombre de projets à long terme. En guise d'exemple, citons le projet en rapport avec l'exposition de Tina Gillen. Encadrés par les architectes Etienne Duval et Julie Marthe Hoffmann, les ateliers étalés sur un trimestre intègrent enfants et seniors sur la thématique de la maison de leur enfance. Autour des témoignages recueillis par les enfants, ils vont construire un projet artistique qu'ils présenteront le 12 novembre pour le finissage de l'exposition.

Voici présentées les diverses voies empruntés lors des ateliers présentés avec passion par Valérie Tholl. En cela, il n'y a pas de frontière, ni entre les groupes de personnes ni dans le choix des thématiques, des méthodes et du champ des possibles !

Isabelle Mattern

Un produit inédit

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit
© Photo : Ville d'Esch, Emile Hengen

Graphiste indépendante et médiatrice culturelle, Isabelle Mattern a apporté son écot à l'exposition Forêt de Juma de l'artiste Julia Cottin. Sous le signe de la forêt, le produit complémentaire réalisé par leur soin le sera aussi… en miniature et en tirage limité ! On vous explique…

La jeune graphiste Isabelle Mattern a plusieurs cordes à son arc qui lui apportent déjà une belle renommée dans le monde culturel et muséal. Elle a d'abord étudié à Paris avant de poursuivre son cursus à Londres. Ce n'est qu'en 2019 qu'elle repose ses bagages au Luxembourg, pour se lancer en tant que graphiste indépendante. « Je travaillais également en qualité de médiatrice culturelle freelance pour le compte de plusieurs musées du Luxembourg. J'animais des ateliers conçus par le musée ou par mes soins. J'étais notamment en charge d'ateliers scolaires et familles ainsi que des visites guidées pour tout public. Ces missions font d'ailleurs toujours partie de mes activités actuelles en plus des workshops créatifs que je propose en dehors des musées », précise-t-elle. Ces ateliers s'adressent également à un public adulte, reflétant les expositions en cours tout en empruntant d'autres voies, d'autres dimensions. « L'objectif est aussi et en parallèle de développer la créativité de chacun ».

Alors quand Julia Cottin a cherché à créer un produit annexe à son exposition, Valérie Tholl responsable publics et médiation, a soufflé le nom d'Isabelle à l'oreille de l'artiste. Elle recherchait en effet un(e) graphiste qui maîtrise l'impression risographie. Et il s'avère qu'Isabelle Mattern travaille en riso dans le cadre d'autres projets, comme RisoLab et MinettINK avec MINELL Minett Natur an Ëmwelt Léier Lab.

Un bel objet

Désireuse de proposer un produit complémentaire à son exposition qui se tient du 22 juillet au 15 octobre, Julia Cottin a élaboré une version miniature et modifiée de sa Forêt de Juma : 12 boîtes (24x24x9 cm de dimension) contenant chacune 30 formes en bois, de 3 à 5 centimètres de haut conçues dans une quinzaine d'essences de la région par un tourneur sur bois du Luxembourg. Réalisé en seulement douze exemplaires, il a vocation à développer la créativité des futurs acquéreurs, en plus d'apporter une dimension esthétique indéniable par la finesse d'exécution de ce travail artisanal.

C'est ensuite que les compétences d'Isabelle Mattern sont entrées en jeu. Cette boîte aux multiples pièces devait être complétée d'une présentation écrite. Une « notice d'informations » en quelque sorte qui se devait d'être à l'avenant du produit en lui-même : artistique et esthétique. « Nous nous sommes rencontrées. Elle m'a expliqué en quoi consistait cet article, m'a signifié sa vision. Nous avons également décidé ensemble des couleurs – le rouge et le bleu – ainsi que du type de papier – A3 texturé et recyclé », précise Isabelle Mattern qui rajoute : « elle m'a ensuite laissé une grande liberté de création ! »

Le choix s'est porté, comme mentionné plus haut, sur la risographie, technique de reproduction par pochoir qui imprime à froid à l'aide d'encre de soja ou de riz (d'où le terme de risographie). Les couleurs sont fixées les unes après les autres en une superposition de couches. « De ce fait, en choisissant le rouge et le bleu, nous pouvons imprimer en nuances de violet aux endroits où les deux couleurs se superposent. » Imprimées en recto/verso, ces affiches restent sujets au temps et à leur manipulation. « L'encre n'est jamais totalement sèche, à l'image du papier journal », rajoute la graphiste. Autre intérêt de la risographie réside dans la non uniformité de chacune des impressions. Aucune n'est identique à une autre !

Une fois imprimées, les affiches devront faire l'objet d'un pliage rigoureux pour s'intégrer avec harmonie aux dimensions des boîtes. « Ce qui fait partie intégrante de mon travail ».

On le constate, ce beau produit épouse à merveille la « philosophie » de l'exposition, tout comme l'affiche qui apporte une touche de nature jusque dans les moindres détails, avec un cachet authentique et unique sans nul autre pareil ! De belle facture assurément ! ▪

REPORTAGES

© Samuel Levy

ESCHER KULTURLAF

Die Stadt im Laufen entdecken

CUEVA GOES LAND ART!

Mal etwas Neues

LABO PATRIMOINE

Auf Entdeckungsreise

NUITS DE LA CULTURE

Le grand bal de Barbara

Escher Kulturlaf

ESCHER KULTURLAF

www.kulturlaf.lu

INFO ARTICLE

© Texte : Laura Tomassini
© Photos : Ville d'Esch / Emile Hengen

Die Stadt im Laufen entdecken

Bereits zum 17. Mal wird in der Minettmetropole der Sudstroum Escher Kulturlaf organisiert. Am 2. September heißt es also ran an die Startlinie, denn dann dürfen Groß und Klein sich beim alljährlichen Wettrennen mit Kulturfaktor messen – und amüsieren!

Vier Läufe, viermal die Chance sich bei guter Stimmung sportlich auszutoben und ganz nebenbei noch live Kultur zu erleben, so lautet seit Jahren das Konzept des Sudstroum Escher Kulturlaf. Auch bei der 17. Edition wird wieder gejoggt und gefeiert, diesmal an der Maison des Arts et des Etudiants auf Belval, wo die Wettläufe losgehen und die After Kulturlaf Party stattfindet.

Wie jedes Jahr gehen die Läufer und Läuferinnen um 18.00 Uhr entweder für 10 Kilometer, 10 Miles (16 Kilometer) oder den Halbmarathon (21 Kilometer) an den Start. Kinder und Jugendliche zwischen fünf und zwölf Jahren dürfen bereits um 16.30 Uhr loslaufen, dies beim SUDenergie Mini-Kulturlaf von insgesamt einem Kilometer.

Kulturelles Entertainment während und nach dem Lauf
Die Strecke führt die Teilnehmer nicht nur durchs Zentrum von Esch – spezifischer durch die Alzettestraße, den Lavals Park, entlang der Kulturfabrik, übers Metzeschmelz-Gelände und das neue Vëlodukt wieder zurück nach Belval –, sondern ebenfalls vorbei an zahlreichen Bühnen mit Musik, denn Kultur steht beim Lauf im Vordergrund. →

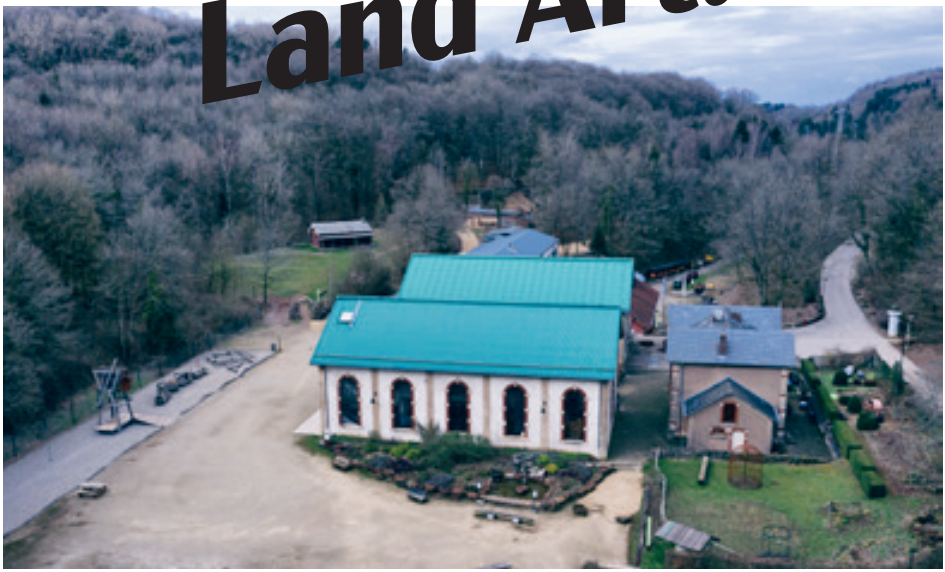
16 bis 18 Gruppen, Sänger und Bands sind am 2. September vertreten, das genaue Line-Up verraten die Veranstalter aber erst in den Wochen vor dem Kulturlaf.

Die Einschreibungen zu den einzelnen Wettläufen sind hingegen bereits geöffnet und die maximal 3.000 Plätze wie immer heißbegehrt. Während Kinder gratis und vor Ort angemeldet werden können, sollten erwachsene Teilnehmer ihre Anmeldung bereits im Vorfeld online tätigen. Die jeweiligen Startnummer können am 1. September zwischen 16.00 und 19.00 auf Belval abgeholt werden, oder am Tag des Wettlaufs selbst zwischen 11.00 und 17.00 Uhr.

Nachdem abends dann alle das Ziel erreicht haben, werden gegen 20.15 Uhr die Preise überreicht und zum gemeinsamen Feiern eingeladen. Essens- und Getränkestände sowie ein DJ sorgen für das richtige Ambiente, denn wer am Tag Sportliches geleistet hat, der darf anschließend auch unter Mitläufern, Freunden und Familie den Tag angemessen ausklingen lassen.

escher
kulturlaf

Cueva goes Land Art!



© Ville d'Esch / Emile Hengen

INFO ARTICLE

© Texte : Laura Tomassini

Mal etwas Neues

Ab September verwandelt sich das Naturschutzgebiet Ellergronn in eine große Freilichtgalerie. Der Grund: Die Künstler des Cueva-Kollektivs stellen im Wald aus und schaffen mit ihren Land Art Installationen eine Art oranges Gesamtwerk.

Installationen, die unter freiem Himmel stehen; Kunst, die einen mit nach draußen nimmt: Für die achte Ausgabe von Cueva haben sich die Organisatoren um Théid Johanns etwas Neues einfallen lassen. Land Art, so der Name der Kunstform, wird nicht mehr in abrissbereiten Bauten präsentiert, sondern im Wald, nämlich im Naturschutzgebiet Ellergronn in Esch. Insgesamt 37 Künstler und Künstlerinnen schaffen für die Kollektivausstellung von Cueva 32 Installationen, die die Besucher während eines Spaziergangs zwischen Bäumen und Farnen begutachten können.

Die Idee, sich von gemalten, gesprayten oder gezeichneten Kunstwerken fort- und hin zu Installationen zu bewegen, schwirrt dabei schon länger im Kopf von Théid herum.

„Kunst in Häusern ist mittlerweile in der hiesigen Kunstszene angekommen. Ich wollte etwas anderes machen“, so der Mitbegründer des Kollektivs. Durch den guten Kontakt zum Escher Förster Pol Zimmermann erhielt Cueva die Erlaubnis, die Ausstellung im Ellergronn zu organisieren. Unterstützt wird das Projekt von der Stadt Esch sowie der Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, denn diesmal ist die Kostenaufteilung eine andere, als sonst.

Frei zugänglich, aber bitte ohne zu stören

„Die teilnehmenden Künstler müssen ihr Material nicht selber kaufen, sondern es wird ihnen von uns gestellt, so dass sie nur ihre Freizeit und Kreativität mitbringen müssen“, erklärt Théid Johanns. Gemeinsam mit dem Künstler Sergio Sardelli, mit dem er sich seit über 25 Jahren ein Atelier teilt, hat Johanns sich die verschiedenen Standorte um die Brasserie Schmëdd und das Centre nature et forêt Ellergronn angeschaut und ein Abkommen mit der Gemeinde ausgehandelt. „Die Ausstellung ist von September bis März geöffnet und kann beliebig besucht werden. Allerdings empfehlen wir, dies bei Tageslicht zu tun, denn die Installationen werden nicht beleuchtet, um so die Waldbewohner nicht zu stören.“

Bäume, Steine oder sonstige Pflanzen und vorhandene Objekte dürfen nicht zu Kunstwerken umgewandelt werden und Cueva erlaubt nur eine Farbe: Orange. „Das Ganze soll farblich gesehen ein Ganzes ergeben, eine Blase, in der wir uns versammeln und die der Ausstellung ein Gesicht gibt“, erklärt der Organisator. Das Kollektiv wolle die Künstler aus ihrer Komfortzone locken und ihre Kreativität challengen. Wo sonst bunte Farben als eine Art „trompe l’oeil“ fungieren und die Augen der Betrachter täuschen können, muss nun rein mit Formen und Kompositionen gearbeitet werden. Wie dies geschieht, ist dabei jedem überlassen.

Eine Symbiose aus Kunst und Umgebung

Auch Théids eigenes Kunstwerk – „ein strukturiertes Chaos“ – muss sich dem Farbcode beugen. Der Hintergrund: „Orange hebt sich im Sommer von den grünen Blättern ab, harmoniert im Winter mit dem Laub und bildet im Winter wieder einen Kontrast. Der Hintergrund wechselt also dreimal, während die Objekte gleich bleiben.“ Land Art verlange, den Ort, an dem die Kunst installiert wird, mit in diese einzubinden, diesen gar als Leinwand zu nutzen und genau das will Cueva bei der diesjährigen Ausgabe fördern: Ein Gesamtambiente, das Groß und Klein zu begeistern weiß.

Vernissage: 1. September 16:00 Uhr
Ausstellung: 2. September 2023 – 2. März 2024
Adresse: Ellergronn, Place Pierre Ponath

LABO Patrimoine

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini
© Photos: luca 2001 et Ville d'Esch / Emile Hengen

Auf Entdeckungsreise

In der Gruppe auf Entdeckungsmission gehen, diese Möglichkeit bietet das Projekt LABO Patrimoine. Auf spielerische Weise erfahren Kinder hier etwas über den Luxemburger Denkmalschutz sowie unser nationales Bauerbe, denn dieses hat mehr zu bieten, als man vielleicht denkt.

„Esch ist solch eine vielfältige Stadt mit wunderschöner Architektur. Hier erwarten einen wahre Tresore." Seit Mitte des Jahres entführt Katja Anina Brosius mit ihrem Team des Luxembourg Center for Architecture, kurz luca, Kinder unterschiedlicher Altersklassen in die Welt des Luxemburger Bauerbes. Das Projekt LABO Patrimoine soll für die hiesige Baukultur sensibilisieren und durch spannende Missionen Kindern nahe bringen, warum es Architektur zu schützen gilt. Im Auftrag des Kulturministeriums haben luca gemeinsam mit dem Institut national pour le patrimoine architectural, kurz INPA, bereits 2018 vier unterschiedliche „Kits" zu mehreren Themen entwickelt, dies für Schul- und Maison Relais Kinder des Cycle 3 und 4, aber auch andere Kindergruppen, die auf Entdeckungsreise gehen wollen. Die Themen „Neues Leben in alten Gebäuden", „Zusammenleben in Dorf und Stadt, „Draußen gemeinsam zuhause" sowie „Spurensuche in Mompach" werden unter der Führung der Experten des luca-Teams durch verschiedene Aktivitäten aufgearbeitet, die den Kindern Wissen über Luxemburger Bauten näherbringen sollen.

„Wir gehen mit den Gruppen durch die Straßen ihres Viertels, in dem sie zwar vieles bereits kennen, das sie so jedoch mit ganz neuen Augen sehen", erklärt Katja Anina Brosius das Konzept. Wie unterscheidet man alte von moderneren Gebäuden? Was wurde an Bauten renoviert? Welche Häuser stehen unter Denkmalschutz oder haben über die Jahre eine neue Funktion erhalten, quasi vom Einfamilienhaus zur Arztpraxis? All diesen Fragen wird zuerst in einer Theoriestunde im Klassenzimmer, dann aber vor allem auf dem Terrain nachgegangen.

Um die Missionen zu lösen erhalten alle Teilnehmer ein Arbeitsheft sowie ein LA-BO-Mobil für ihre Gruppe. Ausgestattet mit Messgeräten, Fotoapparat, Kreide und Co. dürfen sie so ihre Umgebung erkunden und dabei spielerisch etwas lernen. „Es geht darum, sie für unser Erbe zu sensibilisieren, indem sie sich aktiv damit auseinandersetzen“, so die Projektbeauftragte. Während Mompach das Dorf Luxemburgs ist, in dem die meisten Häuser unter Denkmalschutz stehen, gibt es auch in Esch genügend schützenswerte Architektur zu entdecken. Seien es die Mansardenfenster um die Annexen der Brouch-Schule, oder aber die vielen im Dellhéicht-Viertel vertretenen Genres, vom Fachwerkhaus bis hin zu Gebäuden im Jugendstil: die Kits das LABO Patrimoine können auf jedes architektonische Kunstwerk angepasst werden, denn im ganzen Land gibt es Schönes zu entdecken.

Wer also ebenfalls Lust hat, mit seiner Kindergruppe am Projekt teilzunehmen, der kann sich über das Online-Formular auf www.labopatrimoine.lu melden und erhält so eine flexibel auf das jeweilige Programm zugeschneiderte Mission. Die Dauer ist dabei genau wie das Thema frei wählbar und keine der Touren gleich – egal ob in der Stadt, im Süden oder den vielen anderen schönen Ecken des Landes, die es noch zu entdecken gibt.

NUITS DE LA CULTURE

© Pierre Morleghem

Le grand bal de Barbara

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

Barbara et ses acolytes seront de retour lors des Nuits de la Culture de ce mois de septembre. Cette nouvelle légende qui ne demande qu'à s'enraciner fermement dans les terres et les esprits eschois, prendra une nouvelle dimension les 7, 8 et 9 septembre prochains.

En avril, malgré une météo incertaine voire maussade, le public est venu en nombre pour ce grand retour à l'espace public après Esch2022. « 7000 visiteurs ont profité des Nuits de la Culture d'avril et d'une programmation riche de quelque cinquante projets autour du numérique », précise Loïc Clairet, directeur général des Nuits de la Culture.

Pour l'édition de septembre, les Nuits de la Culture vont retourner dans l'univers folklorique de Barbara développé par la compagnie La Machine, et qui a fait ses premiers pas – réussis ! – lors du foisonnement d'évènements de Esch capitale européenne de la culture. Ils nous reviennent donc pour nous émerveiller une fois de plus.

Un programme en trois temps
Dès jeudi 7 septembre, le campement des animaux accueillera les visiteurs, place de la Résistance pour un moment convivial et festif, le tout dans un esprit collaboratif. « Il y aura des ateliers de construction, une veillée, et de quoi manger, boire et dormir ensemble jusqu'au lendemain », complète Loïc Clairet.

Vendredi 8 septembre sera marqué par une grande parade qui partira de la place de la Résistance jusqu'au Bâtiment IV. Cette grande parade marquera son passage dans la ville par un impressionnant spectacle fait de musiques et de feu (l'une des spécialités de la compagnie La Machine, qu'elle maîtrise à la perfection).

Puis le samedi 9, Barbara et ses compagnons s'installeront dans leur village aux abords du Bâtiment IV. Cette dernière journée se déroulera dans un esprit bon enfant, fait de jeux et de fête pour petits et grands. « Il y aura notamment des jeux de kermesse réadaptés et modernisés et une grande structure qui permettra aux visiteurs de passer au-dessus des animaux des imposantes machines animées que sont la « rapillone » Barbara, l'ours Giacomo ou encore le sanglier Felix et donc de les découvrir et les photographier sous d'autres angles », rajoute Loïc.

D'autres surprises attendront les personnes présentes notamment une soupe qui, à la façon du « latte art », sera agrémentée de motifs de papillon. « Cette journée riche se clôturera par un grand bal, où « l'on s'amusera et on trinquera ensemble ! »

La Machine mais pas que !
La compagnie La Machine est le grand maître d'œuvre de cet événement. Elle est cependant accompagnée par des collectifs et des artistes tels que l'association Mamie et Moi pour les tricots, Belong pour le concert, Bringebal pour les bals du vendredi et samedi ou encore Anne-Marie Schwartz pour les costumes. Au total, c'est une vingtaine de collectifs et d'artistes d'Esch-sur-Alzette et des alentours qui ont œuvré à la mise en place de cet événement d'envergure. « Ils se sont intégrés au projet dont les lignes conductrices sont à la fois celles de la compagnie La Machine, à savoir la philosophie du feu et de la chaleur mais aussi, dans l'esprit des Nuits de la Culture elle-même, de mettre en place une manifestation qui garde entier son côté familial et incite aux échanges de toute sorte ! », conclut Loïc Clairet. ▪

© Pierre Morleghem

© Sarah Aubel

© Sarah Aubel

© Sarah Aubel

© Anthony Henry

© Anthony Henry

© Sarah Aubel

© Anthony Henry

© Pierre Morleghem

© Sarah Aubel

© Pierre Morleghem

© Sarah Aubel

HELLO ESCH!

NEWS

Squatfabrik 2023

Visites régulières du Haut Fourneau | Nocturne

Sk8ing Girls *

Living Library sur le thème
« Diversité, égalité et santé mentale »

PICTURE REPORT

Living Library sur le thème
« Diversité, égalité et santé mentale »

Exploration des paysages contemporains : Tina Gillen présente Flying Mercury à la Konschthal

ZOOM SUR

Optique Poensgen

KID'S CORNER

Au jardin des Potiniers

Tu t'intéresses au hip hop et au rap ?

News

Squatfabrik 2023

Née de la volonté de l'équipe de la Kulturfabrik de soutenir la scène artistique locale, la Squatfabrik est un programme de courtes résidences artistiques né en 2020, en pleine pandémie mondiale. Suite au succès rencontré, le projet est devenu un incontournable de la Kufa et est de retour pour une quatrième édition depuis le 2 mai 2023.

Quatre duos d'artistes (toujours composés d'un artiste du territoire et d'un artiste européen) sont en résidence à la Kufa entre mai et novembre 2023.

Le Get-Out (qui sonne chaque fin de résidence) aura désormais lieu les derniers jeudis de chaque résidence.

- **Squatfabrik #1**: Justine Blau (LU) & John Herman (DE) > 02.05 - 28.05 // Get-Out: 25.05
- **Squatfabrik #2**: Andrea Mancini (LU) & SEADS > 05.06 - 02.07 // Get-Out: 29.06
- **Squatfabrik #3**: Serge Ecker (LU) & Petra Petra (PT) > 04.09 - 01.10 // Get-Out: 28.09
- **Squatfabrik #4**: Lynn Klemmer (LU) & Trampoline House (DK) > 09.10 - 05.011 // Get-Out: 02.11

La Squatfabrik est soutenue par l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte et menée en collaboration avec le Bridderhaus.

02.05.2023
Centre culturel Kulturfabrik
www.kulturfabrik.lu

Visites régulières du Haut Fourneau

17.09.23 → *14h30 (EN)*
15.10.23 → *14h30 (DE / LU)*
19.11.23 → *14h30 (FR)*
10,00 € *par personne*
(accès au Haut Fourneau et visite guidée)
Réservation obligatoire : *www.fonds-belval.lu*

Nocturne le samedi 21 octobre 2023, de 18h00 à minuit

L'occasion rare de découvrir Belval et son patrimoine industriel autrement.
Le Haut Fourneau sera accessible gratuitement, visite libre avec casque et lumière frontale : une expérience marquante.
Durant la soirée : animation musicale et lecture pour les enfants.
Le programme complet sera mis en ligne 1 mois avant l'événement : www.fonds-belval.lu

21.10.23 → *18h30 - 24h00*

Sk8ing Girls *

Tu t'intéresses au skating, tu as envie de t'y initier, de participer à des ateliers (skating, graffiti, upcycling...) ou simplement de passer un après-midi agréable ? Alors, les activités de l'événement « Skating Girls Extended » pourraient t'intéresser !

Le « Sk8ing Girls * » est organisé à l'occasion de la Journée internationale des filles et il s'agit de promouvoir le sport du skating auprès des filles, mais aussi d'autres sports et arts urbains. Les activités proposées sont ouvertes à toutes et à tous, filles et garçons, jeunes débutants ou avancés.

Programme :
- Ateliers sportifs et créatifs (Skating, Longboard, BMX, Upcycling, Graffiti sur tissus...)
- DJanes Sets (DJ Pippa, et DJ Paulinska)
- Représentations de danse
- Nourriture, boissons...

Organisateurs :
- Ville d'Esch-sur-Alzette (service Jeunesse, service des Sports, service de l'Egalité des chances)
- Commune de Schifflange
- En collaboration avec les Maisons de Jeunes du sud

30.09.2023
12h00 – 18h00
Skatepark de Schifflange
6, Chemin de Bergem, Schifflange

Living Library sur le thème « Diversité, égalité et santé mentale »

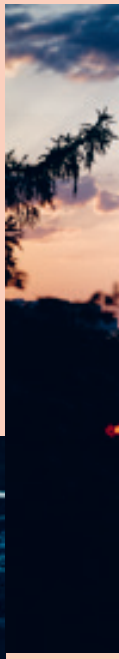
La Ville d'Esch-sur-Alzette organise une soirée d'information et de sensibilisation dans le cadre de la semaine de la santé mentale.

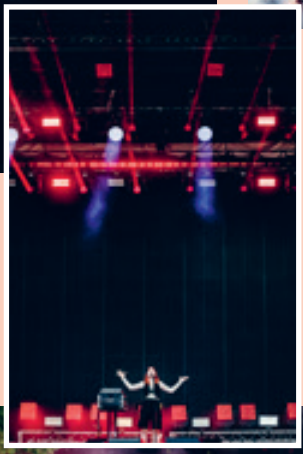
Certaines questions et problématiques seront entre autres thématisées : la santé mentale des personnes immigrées et réfugiées ; le burnout maternel ou de l'aidant.e familial.e ; le cyber-harcèlement interculturel ; les hommes, les stéréotypes de la masculinité et la santé mentale ; le harcèlement sur le lieu de travail des communautés LGBTQIA+ ; la précarité, pauvreté et la santé mentale.

Entrée gratuite. Inscriptions obligatoires : egalitedeschances@villeesch.lu ou tél. : 2754 – 5910.

24.10.2023
19h30 – 22h00
Auberge de Jeunesse d'Esch-sur-Alzette
(1er étage)

Picture Report





Les Francofolies 2023 à Esch-sur-Alzette : Un festival musical inoubliable !

8 - 11 juin 2023

Les Francofolies 2023 à Esch ont été un véritable succès, attirant des milliers de spectateurs passionnés de musique francophone. Du 8 au 11 juin, l'événement emblématique a offert une programmation riche et variée dans quatre lieux différents : le parc Gaalgebierg, la Kulturfabrik, l'Escher Theater et l'Arche.

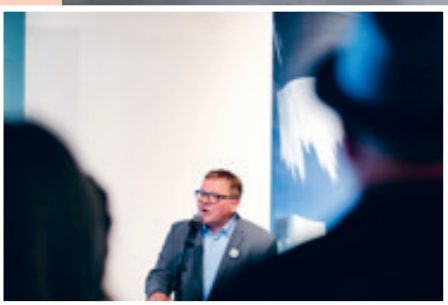
FRANCO
LE VILLAGE

E L U X E

Exploration des paysages contemporains : Tina Gillen présente Flying Mercury à la Konschthal

3 juin - 12 novembre 2023

L'artiste peintre luxembourgeoise, Tina Gillen, dévoile ses œuvres captivantes lors de l'exposition intitulée « Flying Mercury », qui se tient du 3 juin au 12 novembre 2023 à la Konschthal. Cette exposition marque la continuité de ses recherches approfondies sur la représentation des paysages à l'ère de l'anthropocène.



Zoom sur

Optique Poensgen

OPTIQUE POENSGEN

72, rue de l'Alzette
L-4010 Esch-sur-Alzette

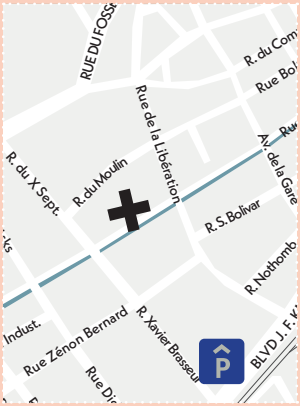
(+352) 54 54 60

Lu : 14h00 – 18h00
Ma - Sa : 08h30 – 18h00

www.optique-poensgen.lu
optique@pt.lu
https://www.facebook.com/optique.poensgen

INFO ARTICLE

© Texte : Laura Tomassini
© Photos : Ville d'Esch / Emile Hengen



Ein wahrer Escher Traditionsbetrieb

Seit 1966 zählt das heutige Optique Poensgen zu den Konstanten in der Escher Alzettestraße. Zwar befindet sich das Optikergeschäft nicht mehr an seiner ursprünglichen Adresse, Qualität und Kundenservice werden hier aber noch genauso großgeschrieben, wie früher.

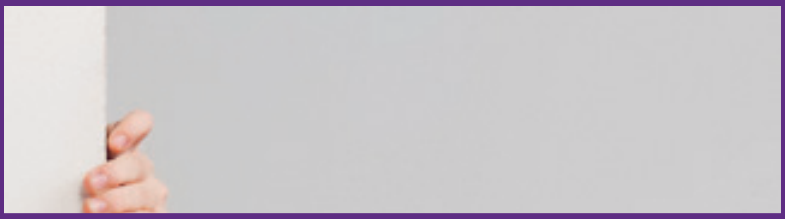
Durch den Vater eines Freundes lernte Pierre Poensgen den Beruf des Optikers kennen. Die Arbeit mit Brillen, Kontaktlinsen und Co. faszinierte ihn sofort, so dass er 1982 eine Optikerlehre antrat und in Esch seine Gesellen- und Meisterprüfung absolvierte. „Es ist ein äußerst vielseitiges Metier, bei dem man sowohl handwerklich, als auch intellektuell herausgefordert wird", so Pierre Poensgen. Die Lehre der Optometrie sei eine spannende, die den Besitzer von Optique Poensgen heute noch täglich begeistert, denn trotz Beständigkeit im Betrieb ist kein Tag, wie der andere.

Das Geschäft, in dem Pierre Poensgen seine ersten Erfahrungen im Beruf sammelte und seit 1989 als Ladenbesitzer seine Kunden bedient, existiert bereits seit 1966 und ist ein wahrer Traditionsbetrieb. Zuerst an der Nummer 61, dann auf 67, rue de l'Alzette und heute an der 72 beschäftigt Optique Poensgen ein Team von vier Mitarbeitern, die ihre Kundschaft mit Fachwissen und Freundlichkeit bedienen. „Bei uns arbeiten nur gelernte Optiker, die eine Fachhochschule besucht oder langjährige Ausbildung gemacht haben. Hier wird noch alles selbst hergestellt, anders als es in Ketten häufig der Fall ist."

Von Hand gefertigte Spitzenqualität

Optique Poensgen spezialisiere sich auf hochwertige Brillenmodelle sowie Spezial-Kontaktlinsenanpassung, die nicht mit Produkten aus dem Internet zu vergleichen seien, so Pierre Poensgen: „Wir sind eines der einzigen Optikfachgeschäfte in Luxemburg, die noch selbst Hornbrillen aus dem Horn indischer Wasserbüffel herstellen. Dies ist eine wahre Kunst und für die Kunden etwas ganz Besonderes, denn man trägt ein Naturprodukt auf der Nase, das auch für Allergiker geeignet ist." Zwar sei der Beruf des Optikers wie so viele Handwerkstätigkeiten vom Aussterben bedroht, die Kundschaft wisse das in Esch angebotene „haut de gamme" jedoch zu schätzen und sei Optique Poensgen seit Jahrzehnten treu.

„Wir fertigen seit 35 Jahren ebenfalls Kontaktlinsen nach Maß an, für Augenerkrankungen oder -verletzungen, die komplizierter sind", präzisiert Pierre Poensgen. Zudem arbeite das Team mit der neusten Refraktionseinheit der Marke Zeiss, einem absoluten Top-Gerät, wenn es um Seeprüfung geht. Das A und O im Geschäft sei jedoch die Kundenbetreuung, die hier stets an erster Stelle steht. Genau deshalb empfiehlt der Ladenbesitzer auch einen Termin zu vereinbaren, denn Qualität braucht nun mal ihre Zeit. Bei Optique Poensgen ist man also stets in guten Händen, dies auf rund 135 Quadratmetern, die ebenfalls barrierefrei für Rollstuhlfahrer zugänglich sind.

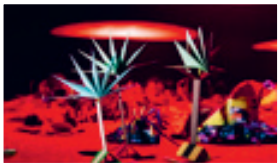


KID'S CORNER

Au jardin des Potiniers

Création Dans La Chambre

Au jardin des Potiniers stehen die kleinen Zuschauer:innen im Zentrum des Geschehens. Sie strecken ihre Köpfe durch Löcher – und finden sich urplötzlich inmitten einer Miniatur-Landschaft wieder. Mit großen Augen machen sie eine einmalige Erfahrung: Sie erleben mit, wie sich eine poetische Natur entfaltet, wie Fauna und Flora zum Leben erweckt werden und von einer Dürre bedroht sind. Nur wenige Zentimeter von ihnen entfernt zeigt sich so die unverwechselbare Schönheit und die gefährdete Balance einer Welt im dauernden Wandel. Ein intimes Spektakel, das ein dringliches Thema auf neue Weise vermittelt!



14.10 - 17.10.2023
Escher Theater
7-10 Jahre

Tu t'intéresses au hip hop et au rap ?

Tu veux produire ton propre beat hip hop et apprendre à faire ta propre musique sur l'ordinateur ?

Au cours de l'atelier, tu apprends à connaître les instruments numériques et à assembler des sons pour créer des rythmes et mélodies. Avec le beatmaker et producteur de musique Falcon et d'autres jeunes, vous construirez des morceaux qui seront ensuite utilisés dans le cadre du Hip Hop Marathon et serviront d'instrumentales sur lesquelles les rappeurs et rappeuses vont poser leur parties vocales.

Tu ne joues pas d'un instrument et tu n'as pas encore travaillé avec un logiciel de musique ? Pas de problème. Ton envie et ta curiosité de jouer avec le rythme et les sons sont tout à fait suffisantes.

Inscris-toi maintenant et participe !

INSCRIPTION:
https://tinyurl.com/HHMbeatmaking23

Programme

3 jours :

2 novembre 10h00-14h30 (avec pause)

3 novembre 10h00-14h30 (avec pause)

4 novembre 14h00-18h00

02.11 - 04.11.2023
Rocklab
(Rockhal, 5, avenue du Rock'n'Roll, L-4361 Esch/Alzette)
12-18 ans
LU / FR / EN / DE
www.rocklab.lu
15 € *(pour l'ensemble de l'atelier)*

DÉIERE-PORTRAIT

Zwergzebus

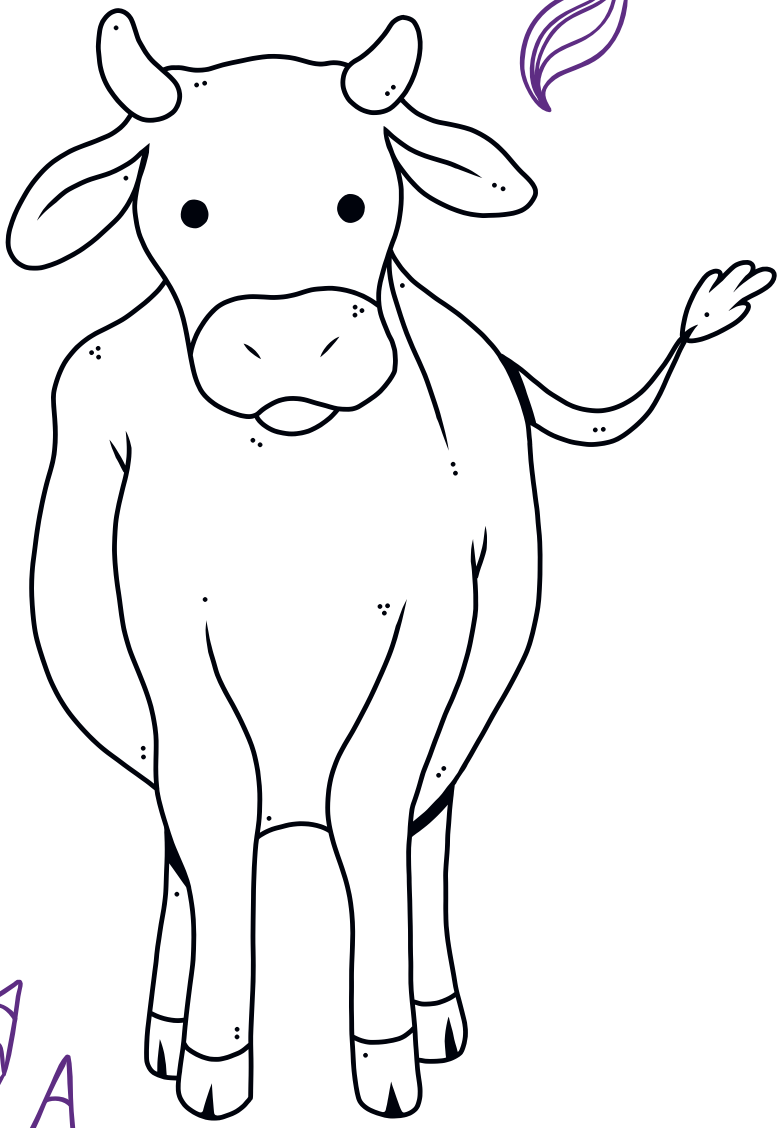
Komm a léier mech am Escher Déierepark kennen!

Seit Januar hat der Escher Déierepark neue Tiere im Gehege der Highländer. Es handelt sich hierbei um Zwergzebus.

Besonders auffällig ist „Nenette" : das kleine Kalb, das am 24. Mai im Escher Déierepark zu Welt kam, trägt ein gut sichtbares weißes Herz auf der Stirn.

„Zebu" stammt vom tibetischen Wort „ceba" das Buckel bedeutet. Demnach werden Zwergzebus auch oft Buckelkühe genannt. Zwergzebus (Bos taurus indicus) werden zwischen 80-120cm groß bei einem maximalen Gewicht von 250 bis maximal 400kg. Es handelt sich hier um eine besonders robuste und pflegeleichte Rasse, die sich aufgrund ihrer geringen Größe sehr gut zur Landschaftspflege eignet.

Escher Déierepark
www.deierepark.esch.lu



HOT SUMMER

COOL PARKING

parkLux

www.parkLux.lu

Agenda

SEPTEMBRE

02 - SAMEDI

Sudstroum Escher Kulturlaf
Course
16h00
Place des Hauts Fourneaux

06 – MERCREDI

Atelier ouvert
Atelier associatif
17h00
Facilitec

Squid
Concert
20h30
Rockhal

07 – JEUDI

Konschthal Groovy Thursdays
After work
17h00
Konschthal

09 – SAMEDI

Escher Jugendparty
Fête
14h00
Place de l'Hôtel de Ville

Brocante
08h00
Place de la Résistance

10 – DIMANCHE

Brocante
08h00
Place de la Résistance

14 – JEUDI

Scott Bradlee's Postmodern Jukebox
Blues / Jazz
20h45
Rockhal

15 – VENDREDI

Welcome Day
Université
09h00
Campus Belval

16 – SAMEDI

Magic System
Afro
20h30
Rockhal

De Läbbel Fest
Hip-Hop
16h00
Kulturfabrik

Cuisine du Monde
Atelier
10h00
Mosaïque Club

Braderie
08h00
Rue de l'Alzette

17 – DIMANCHE

Bol d'air, bol de vert
Activité en plein air
10h00
Centre Nature et Forêt Ellergronn

Dag ouni Auto
Fête
08h00
Place des Sacrifiés, Rue Large

21 – JEUDI

Deserto Rosso (1964) par Michelangelo Antonioni Projection de 3 films dans le cadre de l'exposition «Flying Mercury »
19h00
Konschthal

22 - VENDREDI

Escher Familljendag
Soirée cinéma
18h00
Place de la Résistance

23 – SAMEDI

Escher Familljendag
Fête
11h00
Place de la Résistance

'Je est une autre' – Auto-optimisation, mise en scène, inversion des rôles dans l'art – discuté à l'aide de l'exemple de Hsia-Fei Chang
15h00
Konschthal

La diversité de champignons au Ellergronn
Promenade
10h00
Centre Nature et Forêt Ellergronn

26 – MARDI

La BD « déraillée »
Rencontre/débat
19h00
Kulturfabrik

Belval : passé, présent, futur
Visite guidée
14h30
Mosaïque Club

28 – JEUDI

Le Vibe & Grupo Pilon
Reggae
20h30
Rockhal

Atelier d'initiation à la house dance
Atelier
17h00
Ciné Ariston

29 – VENDREDI

Queen Blood
Danse
20h00
Escher Theater

30 – SAMEDI

The Sisters of Mercy
Rock
20h30
Rockhal

Randonnée sur le santier Natura 2000
Randonnée
14h00
Centre Nature et Forêt Ellergronn

Mémoire Carbone – De la branche au dessin
Atelier
10h00
Konschthal

OCTOBRE

05 – JEUDI

Take Shelter par Jeff Nichols
Projection de 3 films dans le cadre de l'exposition «Flying Mercury »
19h00
Konschthal

N'imPORTE quoi
Cirque
20h00
Escher Theater

The Aristocrats
Blues / Jazz
20h45
Rockhal

06 – VENDREDI

Il Volvo
Pop
21h00
Rockhal

07 – SAMEDI

5 Seconds of Summer
Pop
19h00
Rockhal

Brocante
08h00
Place de la Résistance

Fête interculinaire
Fête
11h00
Place de l'Hôtel de Ville

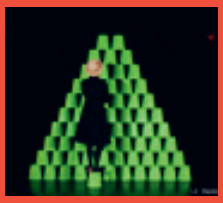
08 – DIMANCHE

Bakéké
Cirque
11h00 et 15h00
Ciné Ariston

Brocante
08h00
Place de la Résistance

10 – MARDI

Bakéké
Cirque
15h00
Ciné Ariston



11 – MERCREDI

Atelier ouvert
Atelier associatif
17h00
Facilitec

Louis Tomlinson
Pop
19h00
Rockhal

13 – VENDREDI

Dubioza Kolektiv
Balkan
20h30
Rockhal

14 – SAMEDI

Balade guidée sur les champignons
Balade
15h00
Centre Nature et Forêt Ellergronn

Au jardin des Potiniers
Atelier
15h00 et 17h00
Escher Theater

15 – DIMANCHE

Riverside
Rock
19h30
Rockhal

Au jardin des Potiniers
Atelier
11h00 et 14h00 et 16h00
Escher Theater

17 - MARDI

Au jardin des Potiniers
Atelier
15h00 et 17h00
Escher Theater

19 – JEUDI

Moderat
Alternative
20h30
Rockhal

20 – VENDREDI

Union Place – Eine kurze Trilogie
Theater
20h00
CinéAriston

21 - SAMEDI

Union Place – Eine kurze Trilogie
Theater
20h00
CinéAriston

24 – MARDI

Rupaul's Drag Race
Drag Show
19h00
Rockhal

25 – MERCREDI

Kvelertak
Metal
20h30
Rockhal

27 - VENDREDI

Baby
Danse
20h00
CinéAriston

28 – SAMEDI

Baby
Danse
20h00
CinéAriston

29 – DIMANCHE

Sido
Hip-Hop / Rap
19h00
Rockhal

30 - LUNDI

Aime Simone
Pop
20h30
Rockhal

NOVEMBBRE

01 – MERCREDI

Cian Ducrot
Pop
20h30
Rockhal

03 – VENDREDI

Hidden Orchestra
Concert
20h00
Kulturfabrik

Luidji
Rap
20h30
Rockhal

06 – LUNDI

Deathstars
Metal
19h30
Rockhal

07 – MARDI

Tock tock
Jeunes Publics
15h00
CinéAriston

08 – MERCREDI

L'Amour médecin
Théâtre
20h00
Escher Theater

Atelier ouvert
Atelier associatif
17h00
Facilitec

09 – JEUDI

L'Amour médecin
Théâtre
17h00
Escher Theater

Rear Window (1954) par Alfred Hitchcock
Projection/Conférence
19h00
Konschthal

10 – VENDREDI

Masterclass avec Tina Gillen
Masterclass
10h00
Konschthal

12 – DIMANCHE

Tock tock
Jeunes Publics
11h00 et 15h00
CinéAriston

Portrait Maison
Atelier
13h00
Konschthal

Depuis le fortin
Lecture
14h00
Konschthal

17 – VENDREDI

HMEsch goes Beethoven
Concert
20h00
Escher Theater

Archive
Alternative
20h30
Rockhal

18 – SAMEDI

Consommer des légumes tout l'hiver
Atelier
09h00
Den Escher Geméisguart

HMEsch goes Beethoven
Concert
20h00
Escher Theater

Plantation d'arbres
Activité
10h00
Centre Nature et Forêt Ellergronn

20 – LUNDI

Raye
Pop
20h30
Rockhal

21 – MARDI

Zaho De Sagazan
French Pop
20h30
Rockhal

22 – MERCREDI

Initiation au jonglage
Atelier
18h30
CinéAriston

23 – JEUDI

Juventud
Cirque
20h00
Escher Theater

25 – SAMEDI

SDM
Rap
20h30
Rockhal

29 – MERCREDI

Deep River
Danse
20h00
Escher Theater

Fear Factory + Butcher Babies
Metal
19h00
Rockhal

30 – JEUDI

Soft Machine
Rock
20h45
Rockhal

EXPOSITIONS

PERMANENTE

Transition NOW
Centre nature et forêt Ellergronn

Open-Air expo De la donation à l'exposition
MNHR

→ 22.10.2023

Steel Life Romain Urhausen
MNHR

16.09.2023

Atelier découverte + vernissage Exposition Konschtschoul
Kamellbuttek

16.09 → 13.10.2023

Salon d'auteurs 28
Galerie du théâtre

26.09.2023

Kollaborateuren hanner Gitter
MNHR

Rencontre autour de la BD „déraillée"
Kulturfabrik

10.10.2023

Scouten am Widerstand
MNHR

14.10.2023

Urban Art Group Exhibition
Kamellbuttek

20.10 → 25.11.2023

Cercle artisitque Esch-sur-Alzette

4.11 → 24.11.2023

Exposition sous le haut-patronage de l'ambassade de la République tchèque à Luxembourg

07.11.2023

La résistance transfrontalière : réseaux d'évasion et de renseignement
MNHR

30.11 → 22.12.2023

Mikka Heinonen et Chantal Maquet

CINÉMA

→ 06.09

Enkel für Fortgeschrittene
Kinepolis Belval

→ 13.09

A Haunting in Venice
Kinepolis Belval

The Nun 2
Kinepolis Belval

After Everything
Kinepolis Belval

Challengers
Kinepolis Belval

→ 27.09

The Creator
Kinepolis Belval

→ 28.09

Wochenendrebellen
Kinepolis Belval

→ 04.10

Kraven the Hunter
Kinepolis Belval

Paw Patrol: The Mighty Movie
Kinepolis Belval

DogMan
Kinepolis Belval

Bernadette
Kinepolis Belval

→ 11.10

The Expendables 4
Kinepolis Belval

The Exorcist: Believer
Kinepolis Belval

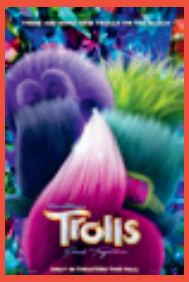
Le Règne Animal
Kinepolis Belval

Das Fliegende Klassenzimmer
Kinepolis Belval

→ 18.10

Killers of the Flower Moon
Kinepolis Belval

Trolls Band Together
Kinepolis Belval



Une Année Difficile
Kinepolis Belval

→ 19.10

Ein Fest Fürs Leben
Kinepolis Belval

→ 25.10

Saw X
Kinepolis Belval

White Bird: A Wonder Story
Kinepolis Belval

3 Jours Max
Kinepolis Belval

→ 01.11

Dune : Part Two
Kinepolis Belval

Five Nights at Freddy's
Kinepolis Belval

Second Tour
Kinepolis Belval

Completement Crame
Kinepolis Belval

→ 08.11

The Marvels
Kinepolis Belval

La Passion de Dodin Bouffant
Kinepolis Belval

→ 15.11

Hunger Games: The Ballad of Songbirds & Snakes
Kinepolis Belval

L'Abbé Pierre
Kinepolis Belval

→ 22.11

Wish
Kinepolis Belval

Napoleon
Kinepolis Belval

→ 29.11

Thanksgiving
Kinepolis Belval

KULTESCH

ABONNEZ-VOUS À NOTRE PAGE Facebook !

Kultesch

Adresses utiles

① Bâtiment 4
66, rue de Luxembourg
L-4149 Esch/Alzette
www.batiment-4.lu
info@bat4.lu
Ma – sa: 13h – 18h

② Belval Plaza
7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
26 17 51 79
www.belvalshopping.lu
info@belvalplaza.com

③ Bibliothèque Municipale
26, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
27 54 49 60
www.bibliotheque.esch.lu
bibliotheque@villeesch.lu
Lu: 14h – 17h
Ma: 10h – 12h / 14h – 17h
Me: 13h30 – 17h
Je: 10h – 12h / 14h – 17h
Ve: 15h – 19h
Sa: 10h – 12h

④ Centre Culturel Kulturfabrik
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
55 44 93 1
www.kulturfabrik.lu
mail@kulturfabrik.lu
Lu – ve: 09h – 12h /
13h – 17h

⑤ Centre Omnisports Henri Schmitz
Boulevard Hubert
Clement
L-4064 Esch/Alzette
27 54 39 00

⑥ CineKinosch
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
55 44 93 –1

⑦ Conservatoire de Musique
50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
54 97 25
www.conservatoire.esch.lu
Lu – sa: 08h – 12h /
14h – 18h
Réservation et vente
en ligne

⑧ Escher Infofabrik
85, rue de l'Alzette
L-4011 Esch/Alzette
54 16 37
www.citylife.esch.lu
Lu – sa: 09h – 18h

⑨ Galerie du Théâtre d'Esch
122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
27 54 40 50
Ma – sa: 14h – 18h

Théâtre d'Esch
122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
27 54 50 10 & 27 54 50 20
www.theatre.esch.lu
Lu: 13h – 17h
Ma – Ve: 13h – 17h
Réservation et vente
en ligne

⑩ Galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire
Boulevard Grande-
Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
54 73 83 408
www.schlassgoart.lu
Ma – sa: 14h – 18h

⑪ Galerie Terre Rouge
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
55 44 93

⑫ Hôtel de Ville
Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
27 54 1
www.esch.lu
Lu – ve: 08h – 17h

⑬ Kamellebuttek
14, rue Marcel Reuland
L-4305 Esch/Alzette
691 370 090
www.kamellebuttek.lu
hello@kamellebuttek.lu
Me & Sa: 14h – 19h
Je: 15h – 20h

⑭ Rockhal/Rocklab
5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
24 55 1
www.rockhal.lu
www.rocklab.lu
info@rockhal.lu
Lu – ve: 09h – 13h /
14h – 18h

⑮ Stade de la Frontière
Rue Renaudin
L-4304 Esch/Alzette

⑯ Stade Emile Mayrisch
Rue du Stade
L-4325 Esch/Alzette
54 94 95

⑰ Université du Luxembourg
Campus Belval
Luxembourg Centre for
Systems Biomedicine
House of Biomedicine
7, avenue des
Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
46 66 44 4000

⑱ Kinepolis Belval
7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
26 57 20 1
www.kinepolis.lu
Lu – di: 13h – 23h30

⑲ Massenoire
Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
26 840 1
www.fonds-belval.lu
fb@fonds-belval.lu
Me – ve: 12h – 19h
Sa: 10h – 18h
Di: 14h – 18h
Visites guidées pour
groupes sur rendez-vous

⑳ Musée national de la Résistance et des Droits Humains
Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
+352 54 84 72
www.mnr.lu
info@mnr.lu
musee@ville.lu
Le musée est fermé
temporairement,
pendant l'installation de
la nouvelle exposition
permanente.

Les visites guidées
restent disponibles sur
demande.

㉑ Point Info Jeunes
10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
27 54 80 57
www.pij.lu
pij@esch.lu
Lu – ve: 11h – 17h

㉒ Ariston
9, rue Pierre Claude
L-4063 Esch/Alzette
27 54 40 50

㉓ Möllerei
3, avenue des
Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
26 84 01

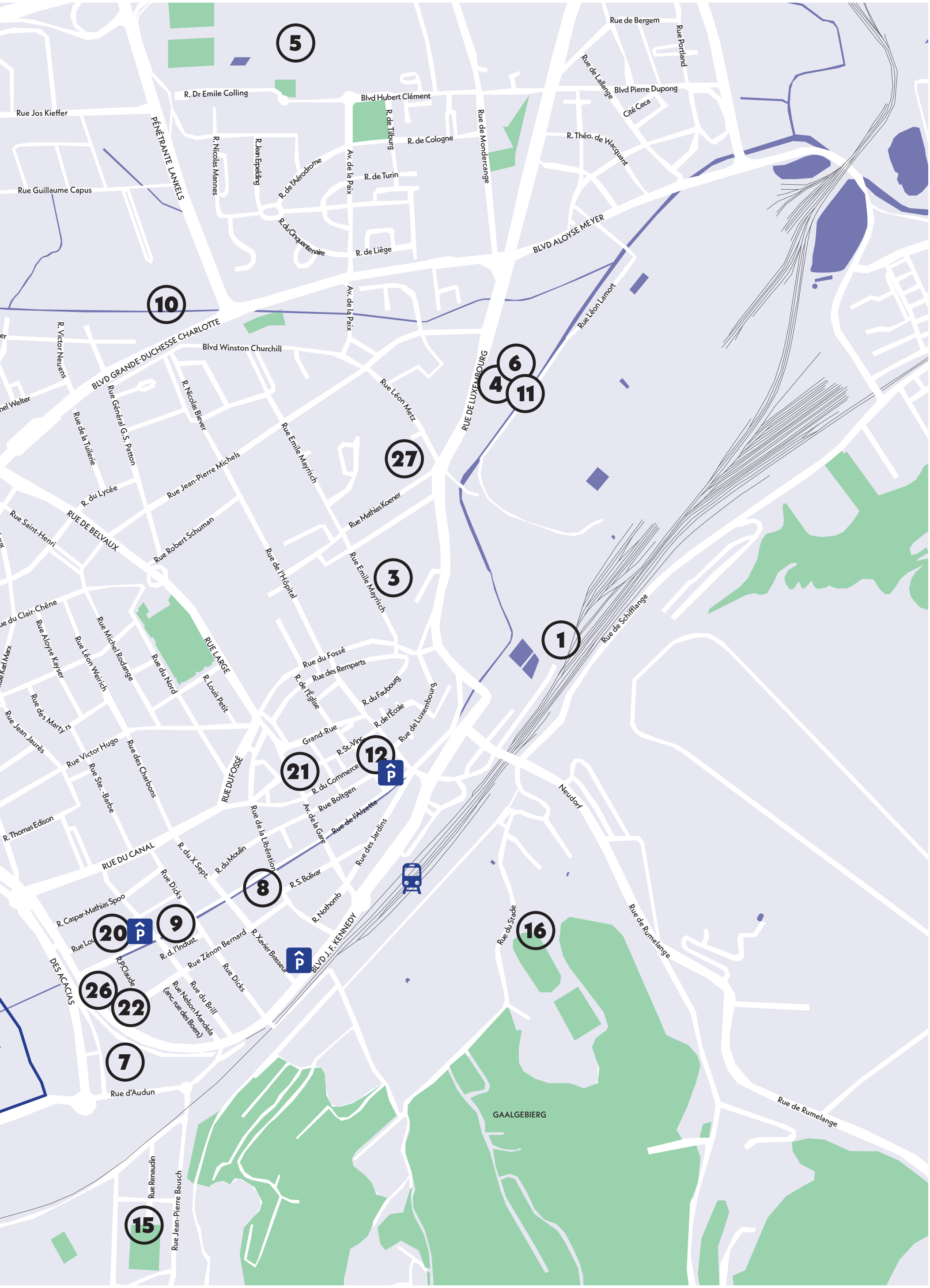
㉔ Hauts Fourneaux
Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
26 84 01

㉕ SKIP
8, rue des
Hauts-Fourneaux
L-4222 Esch/Alzette
28 83 20 22

㉖ Konschthal
29-33, boulevard
Prince Henri
L-4280 Esch/Alzette
27 54 78 30
www.konschthal.lu
info@konschthal.lu
Je: 11h – 20h
Ve – di: 11h – 18h

㉗ Bridderhaus
1, rue Léon Metz
L-4238 Esch/Alzette
www.bridderhaus.lu
Je – di: 11h – 18h

Plan de la ville


Rue de Bergem
Rue Portland
Rue de Lallange
Blvd Pierre Dupong
Cité Ceca
R. Théo. de Wacquant
R. Dr Emile Colling
Blvd Hubert Clément
R. de Tilburg
R. de Cologne
Rue de Mondercange
Rue Jos Kieffer
PÉNÉTRANTE LANKELS
R. Nicolas Mannes
R. Jean Epeding
R. de l'Aérodrome
Av. de la Paix
R. de Turin
Rue Guillaume Capus
R. du Cinquantenaire
R. de Liège
BLVD ALOYSE MEYER
Rue Léon Lamort
BLVD GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE
Blvd Winston Churchill
R. Victor Neuens
RUE DE LUXEMBOURG
Rue Léon Metz
Rue Général G.S. Patton
R. Nicolas Biever
Rue de la Tuilerie
Rue Emile Mayrisch
Rue Jean-Pierre Michels
R. du Lycée
Rue Saint-Henri
RUE DE BELVAUX
Rue Robert Schuman
Rue Mathias Koener
Rue de l'Hôpital
Rue Emile Mayrisch
Rue de Schifflange
Rue Aloyse Kayser
Rue Léon Weirich
Rue Michel Rodange
RUE LARGE
Rue du Nord
R. Louis Petit
Rue du Fossé
Rue des Remparts
R. de l'Église
R. du Faubourg
R. de l'École
Rue de Luxembourg
Grand-Rue
R. St.-Vinc
Rue Victor Hugo
Rue Ste.-Barbe
Rue des Charbons
RUE DU FOSSÉ
R. du Commerce
Rue Boltgen
Av. de la Gare
Rue de l'Alzette
Neudorf
R. Thomas Edison
RUE DU CANAL
R. du X Sept.
R. du Moulin
Rue de la Libération
Rue des Jardins
R. S. Bolivar
R. Nothomb
R. Caspar-Mathias Spoo
Rue Dicks
R. d. l'Indust.
Rue Zénon Bernard
R. Xavier Brasseur
BLVD J. F. KENNEDY
Rue du Stade
Rue de Rumelange
DES ACACIAS
R.P. Claude
Rue Dicks
Rue du Brill
Rue Nelson Mandela (anc. rue des Boers)
Rue d'Audun
GAALGEBIERG
Rue de Rumelange
Rue Renaudin
Rue Jean-Pierre Bausch
5
10
6
4
11
27
3
1
12
21
8
9
20
26
22
7
16
15
P

KultEsch
Édition Septembre - Novembre 2023

Rédaction
Coordination : Service Relations Publiques
Collaboration : Claude Hermann, Emile Hengen, Gilles Kommes, Jean-Marc Streit, Laura Tomassini, Luc Schloesser.
(+352) 27 54 41 10
citylife.esch.lu/kultesch **@** info.kultesch@villeesch.lu

Régie Publicitaire
Imprimerie Centrale
(+352) 48 00 22 1
@ regie@ic.lu

Design
MOSKITO
Moskito S.A.
20, rue des Sangliers | L-7344 Steinsel
(+352) 26 33 44 82
moskito.lu **@** moien@moskito.lu

Impression
Imprimerie Centrale
Tirage 20.000 exemplaires

Prochaine édition
Décembre 2023 - Février 2024

Abonnement
Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante :
info.kultesch@villeesch.lu
ISSN : 2354-4562

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C103749

MADE IN LUXEMBOURG

Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstroum.lu

SUD STROUM